

THE DEMOTIC DICTIONARY OF THE ORIENTAL INSTITUTE
OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

JANET H. JOHNSON, EDITOR

CDD PROLOGUE — 8 MARCH 2002 — VERSION 02.1

THE ORIENTAL INSTITUTE OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS

The Oriental Institute, Chicago
©2001 by The University of Chicago. All rights reserved.
Published 2001. United States of America.

The Oriental Institute has selected this publication to be distributed online as an experimental foray into the electronic dissemination of its titles. This manner of distribution, and the titles suitable for it, will be evaluated during calendar year 2001.

Comments and Suggestions Will Be Helpful During Our Evaluation Period

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....	6
TRANSLITERATION.....	7
PHONETIC INVENTORY.....	7
Examples of Differences between Demotic and Middle Egyptian	
Graphic and Phonetic Inventories.....	7
PHONETIC COMPLEMENTS.....	8
Examples of the Use of Phonetic Complements.....	8
PUNCTUATION.....	9
PRELIMINARY PUBLICATION.....	9
VERSIONING.....	9
CITATION.....	10
PAGE SETUP.....	10
CONVENTIONS.....	11
LEFT COLUMN.....	11
TRANSLITERATION OF WORD.....	11
Symbols Frequently Used in Left Column.....	11
MIDDLE COLUMN.....	11
DATA ENTRY.....	11
Symbols Frequently Used in Middle Column.....	12
TRANSLATION.....	13
REFERENCE WORKS.....	13
Reference Works for Egyptian Words and Glosses.....	13
Reference Work for Greek Words.....	14
Reference Works for Semitic Words.....	14
Reference Work for Latin Words.....	15
Reference Works for Toponyms.....	15
Reference Works for Botanical Words.....	15
DISCUSSIONS.....	15
Symbols Frequently Used in Discussions.....	16

VARIANT READINGS, EXTENDED MEANINGS, REREADINGS,
 COMPOUNDS, AND PHRASES..... 16

Symbols Frequently Used in Compounds, Phrases, and Title

 Strings 16

 Rereadings 17

 Compounds 17

 Title Strings 18

CROSS-REFERENCE ENTRY..... 19

GHOST WORD ENTRY 19

RIGHT COLUMN..... 20

PUBLICATION INFORMATION, LINE ART COPY, HAND COPY, AND SCAN
 OF PUBLISHED PHOTOGRAPH 20

 Symbols Used for Text..... 20

 Symbols Used for Date 21

 Symbols Used for Writing Medium 22

 Symbols Used for Hand Copy 23

LIST OF SYMBOLS 24

LIST OF ABBREVIATIONS..... 25

 GRAMMATICAL ABBREVIATIONS..... 25

 OTHER ABBREVIATIONS..... 26

 LANGUAGE, DIALECT, AND SCRIPT ABBREVIATIONS 28

 TEXT NAME ABBREVIATIONS..... 29

 BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS 32

SHORT TEXT INFORMATION 46

LIST OF ARCHIVED FILES 64

LETTERS ONLINE..... www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html

 ȝ..... In preparation

 ȥ..... In preparation

 c..... In preparation

 Y..... http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_Y.pdf

 W..... In preparation

B		In preparation
P		In preparation
F	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_F.pdf	
M		In preparation
N		In preparation
R	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_R.pdf	
L	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_L.pdf	
H	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_H.pdf	
Ḥ		In preparation
Ḥ		In preparation
Ḥ	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_H4.pdf	
S		In preparation
Š		In preparation
Q		In preparation
K	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_K.pdf	
G		In preparation
T		In preparation
Ṭ	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_TJ.pdf	
Ḍ	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_DJ.pdf	
Problem File	http://www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD_problems.pdf	

INTRODUCTION

The Chicago Demotic Dictionary (CDD) is a lexicographic tool for reading texts written in a late stage of the ancient Egyptian language and in a highly cursive script, both known as Demotic. In use from ca. 650 B.C. until the middle of the fifth century A.D., covering three main time periods (early, Ptolemaic, and Roman), Demotic served as the medium for a wide variety of text types. These include “documentary” texts, such as business and legal documents, private letters and administrative inscriptions, and “literary” texts, including not only works of literature per se, for example, narrative texts and pieces of wisdom literature, but also religious and magical texts and scientific texts dealing with topics such as astronomy, mathematics, and medicine. Demotic texts thus not only provide important witnesses for the development of ancient Egyptian linguistic and paleographical traditions but also constitute an indispensable source for reconstructing the social, political, and cultural life of ancient Egypt during a fascinating period of its history.

The CDD is intended to supplement and update W. Erichsen’s *Demotisches Glossar* (EG), which was published in 1954 and has been the only large-scale dictionary of Demotic available to the scholarly world. The CDD is formatted in a way to make it as compatible with EG as possible and is based mainly on texts published during the first twenty-five years after EG appeared (i.e., 1955-1979). The coverage of texts published between 1955 and 1979 is intended to be comprehensive. In addition, the CDD contains some vocabulary from texts published before 1955, especially gleanings from Wilhelm Spiegelberg’s manuscript dictionary (MSWb). The CDD also includes a few items from texts published after 1979, especially new studies of texts that were originally published between 1955 and 1979, but no systematic attempt has been made to include words from all texts published after the latter date. Many references to more recent secondary literature (i.e., that published in 1990 or later) have been incorporated into the CDD’s entries, although coverage of such references is far from complete. The CDD includes both new meanings or significant new orthographies for words cited in EG and words that are absent from EG. It also contains far more extensive examples of compounds, title strings, and idiomatic expressions than EG. Otherwise, if the CDD does not have significant new information to add to that adduced by Erichsen, a reference is given to the appropriate page(s) in EG.

TRANSLITERATION

The CDD uses a slightly modified “historic” transliteration system to transliterate the graphic inventory of twenty-seven letters or “alphabetic” signs. Words are transliterated as they are in Middle Egyptian with the North American style of using *ǐ* (a modified “i” and not a “j”) to transliterate a reed leaf-sign. Note also that, although recent studies suggest a phonetic relationship between *k3*-arms and *q* in Demotic (Vittmann, *SEAP* 15 [1996] 1-12), *k3* is here transliterated *k* reflecting historic graphic transliteration (Gardiner, *GG*³ [1957] p. 453, #D.24). The adoption of a modified Middle Egyptian method of transliteration is intended to enable someone knowing earlier stages of Egyptian to recognize vocabulary as easily as possible. Signs that are also used as phonetic complements result from the Demotic writing system itself and are assumed to reflect specific phonetic changes.

“PHONETIC” INVENTORY

First, the transliterations reflect the graphic inventory of Demotic: ǐ (aleph), ǐ (reed leaf), e, ʿ (ayin), y, w, b, p, f, m, n, r, l, h, ḥ, ḥ, ḥ, ḥ, s, š, q, k, g, t, ṭ, ṭ, ḏ.


Thus, unlike in Middle Egyptian, “d” is not distinguished from “t” (nor “s” from “z”) although “ḏ” and “ṭ” are still distinguished. In addition, Demotic scribes fairly consistently distinguished between “regular” t [<] and the “tall” t [ʔ], which derived historically from ʔ, and between both “ḥ” and “ḥ” and the “h” [ξ] which derived historically from ʕ. For this reason, the CDD has adopted the practice of transliterating ʔ as “ṭ” and of transliterating ξ as “ḥ.” These two transliterations are intended to indicate graphic, **not phonetic**, distinctions; they do not have any impact on alphabetization of words so written (which are alphabetized with “t” and “ḥ” respectively). Two other additions to the graphic inventory include the “r” written with a line across it to represent /l/, which is transliterated “l,” and two small ticks deriving historically from ʕ, which, when used consistently to indicate a medial or final short vowel or a prothetic ǐ, are transliterated “e.”

Examples of Differences between the Demotic and Middle Egyptian Graphic and Phonetic Inventories

- Although the verb “to give, to cause” is written “historically,” it is transliterated “tǐ,” not “dǐ,” because “d” is not part of the Demotic inventory.
- Writings identical to those of the verbs “to take” and “to say” are used phonetically for uniliteral “ṭ” and “ḏ” respectively, and so the verbs are also transliterated uniliterally.

PHONETIC COMPLEMENTS

When phonetic signs (the signs comprising the “alphabet”) are combined with a historic writing, the evidence of the phonetic signs is incorporated into the historic transliteration.

Words that are written (wholly or partially) using phonetic signs are transliterated using those phonetic signs. When the phonetic signs serve as complements to, and correct an older historic writing, the evidence of the phonetic signs is incorporated into the historic transliteration. In many cases, this involves a phonetic complement added to a historic writing which is being treated almost as an unbreakable group. Such writings are comparable to earlier hieroglyphic and hieratic writings such as  *im3m* for *im3* changing into *i3m*.

Examples of the Use of Phonetic Complements

- The writing of a “t” after the child-sign in the word *hrd* leads to a transliteration *hrt*.
- The verb “to seek” would normally be transliterated *wh3*, but when a final “e” is written after the historic writing, before the determinative, its function is assumed to have been to indicate the change of the final “3” (aleph) into a final weak “e” and the group is transliterated *whē*.
- When the word *sdr* “to sleep” is written with an extra “t” after the determinative, the “t” is understood as a phonetic complement indicating that the original “d” has been replaced by “t” and the transliteration *str* replaces the transliteration *sdr*. The fact that the “t” was written after the determinative is ignored because a transliteration such as *sdr.t* would be more confusing than informative.
- Similarly, historic *st3* meaning “to withdraw” or “to turn back” is frequently written in Demotic with a final “t” after the determinative. This writing does not indicate a reading *st3.t* but rather that historic “t” has been replaced by “t” and, therefore, the transliteration used is *st3*.

PUNCTUATION

A dot, in the form of a period (“.”), on the line is used to mark the placement of the determinative before a feminine *t* or plural or Qualitative/Old Perfective *w*. Short, double diagonal lines (“≧”) are used to connect a suffix pronoun to the element on which it leans. A hyphen (“-”) is used to link grammatical elements such as the prefix “r” of the imperative and the past tense relative form. The elements of true compounds are also linked by a hyphen, but it should be noted that combinations of words are not considered true compounds unless there is compelling evidence that they are being treated as one word (e.g., DNs, GNs, MNs, PNs, RNs).

PRELIMINARY PUBLICATION

This preliminary publication of the CDD, an online version, is offered in portable document format (Adobe PDF) files, a file that contains the prologue with the necessary information for use of the CDD (e.g., conventions and lists of abbreviations), files that contain the letters of the Demotic “alphabet” (see Table of Contents), and a problem file, in which the editors seek the advice of colleagues for resolving problematic readings. As letters are completed, they are brought online. A full bibliography and a complete listing of all texts (Text Information), which contains information on all original text editions for all texts, will supplement the completed dictionary.

For more information on Demotic, see the Demotic Dictionary Project homepage at: <http://www-oi.uchicago.edu/OI/PROJ/DEM/Demotic.html>

VERSIONING

As this is a preliminary online publication of a work in progress, the user should expect the files to undergo changes from time to time. Each time a file is changed, the file is assigned a new version number and dated. A two-tiered approach to versioning is foreseen. Of the posted files, the files that contain the prologue and the problem file will be changed most often, and the files that contain the letters will be changed less often. In order to keep the homepage of the CDD as uncluttered as possible, only the most up-to-date files will be posted online. Earlier versions of the files will be listed in a separate section of the prologue but archived off line. To request an earlier version of a file, the request should be submitted using the Comments and Suggestions link on the homepage.

CITATION

The recommended citation for pages of the CDD is printed in the lower right-hand corner of every page.

PAGE SETUP

This online version of the CDD is formatted to print on US letter size paper (8.5" x 11"); the preliminary pages have upright orientation (11" on the sides), and the letter pages are oriented on their side (11" on the top and bottom). Adobe Acrobat (PDF) viewer software allows the pages to be viewed as large as 1600%, which should allow the user a close up view of the examples, which were scanned from published photographs at 300 dpi.

CONVENTIONS

LEFT COLUMN

TRANSLITERATION OF WORD

The left column contains the transliteration of the word.

Symbols Frequently Used in Left Column

- () Optional letters in the transliteration are enclosed within parentheses. If there are separate entries for the same word root as different parts of speech, the second (and succeeding) entries have the entire transliteration repeated in parentheses.
- [] If the word is broken and the transliteration is partially restored, the restored letters of the transliteration are within square brackets.
- ? If the transliteration of the word is uncertain, the transliteration is followed by a question mark.
- ∞ If all the examples of the word in our corpus are cited, the transliteration is followed by an infinity sign.
- ∅ If the citation is a “ghost” word (i.e., any and all examples of the word have been reread as some other word or some other transliteration), a null sign precedes the transliteration.

MIDDLE COLUMN

DATA ENTRY

The middle column contains the data entry, consisting of the part of speech of the word (if known), suggested translation, citation in other reference works, discussions, variants, extended meaning, compounds, rereadings, title strings, phrases, cross-references, and ghost word entries.

Indenting of lines is used to show hierarchical relationships between parcels of information. When any reference is longer than one line, the second and succeeding lines are indented. If a reference that is longer than one line has itself begun on an indented

line, the second and succeeding lines are further indented. When any supplementary information is given about a reference, a secondary discussion, or any other element of the information provided in the middle column, that information is given in a new, indented line. If such information concerns an entry which is, itself, indented, the new information is indented yet further. Thus, any line that begins with an indentation relates directly to the preceding line, not to the primary entry.

Specific examples of the orthography (scans of published texts, line art copies, and hand copies) of a word are given in the right column opposite the block of data about the word, its derivation, etc., in the middle column. If it is desired to give further information about a specific example, that information is given in the middle column under the basic data and set opposite the reference and example in the right column. In such references to discussions of particular examples, the same formatting rules are used as in references to general discussions (i.e., each new piece of information begins on a new line; references relating to a previous discussion, rather than to the word as a whole, are indented). If there is some doubt whether the specific word is an example of the word in question, the first line of the entry in the middle column begins with a question mark.

Symbols Frequently Used in Middle Column

- = If an entry is preceded by an equals sign, the Demotic word being discussed is identical with the following word in another language or stage of Egyptian. If this identity is uncertain, the equals sign is immediately followed by a question mark.
- ≡ If an entry is preceded by the “tilde over equals” sign, the Demotic word being discussed corresponds to the following word in another language or stage of Egyptian. If this identity is uncertain, the “tilde over equals” sign is immediately followed by a question mark.
- > or < The “greater than” (>) and “less than” (<) signs are used to indicate derivation, rather than identity (the stage of the language on the “point” side of the sign being the derived stage; the stage on the “open” side of the sign being the stage from which derivation took place).
- ? Uncertainty is indicated by a question mark.
- * An asterisk indicates a hypothetical form.

TRANSLATION

Variant translations are separated by commas. If the entry involves two different but both apparently basic meanings (or the coalescence of two entries in *EG*), the translations of the two different meanings are separated by a semicolon, rather than a comma.

If a classification (e.g., a type of plant, a type of vessel) is given, rather than a suggested translation, this classification is not included within quotation marks.

If a translation is suggested but is uncertain, a question mark within parentheses follows the suggested translation.

If no suggested translation or classification is given, the phrase “meaning uncertain,” not in quotation marks, is used.

If a free translation is preferred on grounds of clarity or convention, a literal translation is supplied in parentheses. In the transliteration of a compound DN, GN, MN, PN, and RN, the parts are connected by hyphens. The first word of such compounds and any subsequent word within the compound that is itself a PN (etc.) are capitalized. In the English translation of such names, the first letter of the first word and the first letter of subsequent nouns, verbs, and adjectives are capitalized.

Titles, epithets, and the like are not capitalized.

REFERENCE WORKS

For Egyptian, each stage of the Egyptian language is given on a separate line. The abbreviations used to refer to the dictionaries are given in the list of Bibliographic Abbreviations. The translation of the word in any stage of the Egyptian language is given only if it is not identical with, or does not include, the translation of the Demotic as given in the CDD. If alternative readings or identifications or derivations are included, they are put on separate lines introduced by the word “or” and followed by references in the same format as the first suggestion.

REFERENCE WORKS FOR EGYPTIAN WORDS AND GLOSSES

EG For words included in *EG*, that reference is given on the second line; inclusive page numbers are given. The transliteration of the word as registered in *EG* is given only if not identical with that of the Demotic word as given in the CDD. References to the word, its antecedents, and descendants in other stages of Egyptian are given on subsequent lines.

- HT or MSWb** References to Herbert Thompson's (HT) notebooks with unpublished Demotic lexical material and Wilhelm Spiegelberg's (MSWb) unpublished manuscript of a Demotic dictionary are given before references to dictionaries for earlier and later stages of Egyptian; such references are given only when the reference provides an otherwise unpublished suggestion or information.
- Wb** *Wb* references, or other pre-Demotic references if a *Wb* reference does not exist, precede references to the Coptic descendant of the word. The *Wb*'s transliteration of the word is given only if it is not identical with that of the Demotic word as given in the CDD.
- Coptic** For Coptic words and references, various Coptic dictionaries are given in order of the publication date of the dictionaries: *CD*, *ČED*, *KHWb*, and *DELC*. Coptic is cited in Sahidic unless otherwise noted; examples from other dialects are marked with a superscript siglum.
- Glosses** For glosses, especially in Old Coptic, the gloss is given on a separate line in Coptic (or Greek) script. If the gloss corresponds to a Greek word, the reference in *LSJ* is given following the standard format.

REFERENCE WORK FOR GREEK WORDS

- LSJ** If a Demotic word corresponds to a specific Greek word, the Greek word is given together with a reference to the appropriate entry in *LSJ*. If the meaning of the Demotic corresponds to one particular meaning of a Greek word, reference is given to the appropriate page number and/or paragraph, or section.

REFERENCE WORKS FOR SEMITIC WORDS

- AHWb, BDB, DNWSI** For reference to Hebrew or Aramaic words, or if it is thought useful to indicate the corresponding Hebrew or Aramaic word, the Hebrew or Aramaic word is given together with a reference, usually to the appropriate entry in *AHWb*, *BDB*, or *DNWSI*. References put the citation form

of the word first, followed by the suggested translation within quotation marks and the appropriate bibliographic reference; if the meaning of the Demotic corresponds to one particular meaning of a Hebrew or Aramaic word, reference is given to the appropriate page number and/or paragraph or section.

CAD, AHw

For reference to Akkadian words, references are to the Chicago Assyrian Dictionary (*CAD*) and von Soden's *Akkadisches Handwörterbuch* (*AHw*).

REFERENCE WORK FOR LATIN WORDS

OLD

For Latin words, the appropriate reference in the *New Oxford Latin Dictionary* is given.

REFERENCE WORKS FOR TOPONYMS

Gauthier, *Dict. géog.*; Gardiner, *AEO*; Calderini, *Dizionario*

For toponyms, references are given to Gauthier, *Dictionnaire géographique*, Gardiner, *Ancient Egyptian Onomastica*, and Calderini, *Dizionario dei nomi Geografici e Topografici dell'Egitto Greco-Romano*, whenever such exist.

REFERENCE WORKS FOR BOTANICAL WORDS

Charpentier, *Botanique*

For botanical words, reference is given to the collection of examples in Charpentier, *Recueil de matériaux épigraphiques relatifs à la botanique de l'Égypte antique*.

DISCUSSIONS

References to discussions of a word are given on a separate line. When a reference is made to an editor's transliteration and translation of a text, rather than a secondary discussion, the specific page number(s) within the book or article are not given. Within discussions, as within dictionary references, new ideas are put on separate lines and indentation is used to indicate hierarchical relationships, as described above.

Symbols Frequently Used in Discussions

- vs. If the CDD disagrees with a published suggestion, the reference line begins with the abbreviation vs. ("versus").
- =, ≅, >, < Within references to discussions, the equals, "tilde over equals," greater than, and less than signs are used as described above.
- () If a reference is made within a discussion of one Demotic word to another Demotic word, the reference (beginning with the word above, below, preceding, or following, as appropriate) is given in parentheses.

VARIANT READINGS, EXTENDED MEANINGS, REREADINGS, COMPOUNDS, AND PHRASES

Variant writings, extended meanings of words, and the use of words in compounds and phrases (including royal and divine epithets and title strings) are given in separate subsections of the middle column introduced by the appropriate abbreviation: var(s)., w. extended meaning(s), in phrase(s), in title(s), w. epithet(s), w. DN(s), w. GN(s), in compound(s). If the transliteration of a variant writing or a compound differs from that cited in the left-hand column, the transliteration is given first.

- If a scan is given for an example, the entry is given in large (12 pt.) type; if no scan of a phrase or compound is given, the transliteration of the entire phrase is given in small (10 pt.) italic type and the transliteration of the main entry word(s) is given in bold italics (see *Compounds, With Facsimile and Without Facsimile*, below).

SYMBOLS FREQUENTLY USED IN COMPOUNDS, PHRASES, AND TITLE STRINGS



- ∞ At any level of a subsection, if all examples of a variant, compound, etc., in our corpus are cited (although not all the examples of the word as a whole), then the transliteration (or translation) is marked with an infinity sign.
- In citing compounds, phrases, title strings, and words associated with DNs, GNs, MNs, PNs, and RNs, the symbol "—" is used to hold the position of the higher level word or compound within the lower level one. This allows variant spellings, minor differences in orthography, the presence or absence of

prepositions, articles, and minor modifications in word order to be accounted for at the higher level and ignored at the lower level. Cross-references within these groups say merely “above” or “below.” However, if the Demotic word is cited for a lower level compound, the full citation form described above is used.

REREADINGS

- If the CDD has reread or accepted a published rereading of a word, then an entry is included under the original editor’s suggested reading to provide a reference to the revised reading. The right column information is set directly opposite the word “in” in the middle column. On succeeding lines of the middle column are given the rereading or retranslation and references to *EG* and the CDD’s discussion of the word following the format for cross-references within the CDD. References to published rereadings are given on a separate line; the reference to the original editor’s treatment is given in the following line after the abbreviation “vs.”

COMPOUNDS

- If there is a comment about a specific example, the comment is included within the parentheses of the text citation; if the reference or a discussion about a specific reference is too long for one line, it is continued on the succeeding line and indented; parts of the discussion that would elsewhere be given on separate lines are merely separated by commas or semi-colons. Variants and compounds of phrases cited in transliteration only are also set on their own lines and indented.
- Without Facsimile: If there is nothing unusual about the writing of the elements of a compound, a facsimile of the compound is not given. References to one or more examples of the compound are given in parentheses. The format for individual references in the right column (see p. 20, below), including omission of punctuation, is followed, but the  and  signs are not used. At least (and usually at most) one reference is given from each of the three main time periods of Demotic for which the compound is attested in our corpus. If there is discussion about the compound, or the variants or extended meanings of a compound, it follows on succeeding lines.

- With Facsimile: If a scan of a compound is given, it is included and any paleographic discussion appears under the word in the compound that is felt to be the most significant element. In the entries for all other words occurring in the compound, a cross-reference is given to the discussion. If the compound is a geographical name (GN), the main entry appears in alphabetical order beginning with the first letter of the first word. For all other words in the compound, the appropriate abbreviation and the cross-reference are given.
- All phrases and compounds, whether full discussion or cross-reference, are presented in alphabetical order of the words in the phrase or compound.
- Within a subsection there may be further subsections giving, for example, a variant used in a compound, a compound used in a phrase, or a variant of a compound. All such subsections of subsections, including the appropriate (abbreviated) heading, are indented.
- If a compound (or phrase, title, etc.) has many examples, variants, etc., the full entry is put under the main item (usually the first) and a cross-reference is given elsewhere, even if no facsimiles are given.

TITLE STRINGS

- When title strings are cited, the entire title string in which the main word appears is included; this citation appears under each significant word in the title string in full or is indicated by a cross-reference. However, unusually long title strings are not cited in full; rather, each title is cited as a unit (under all the appropriate words and with all the necessary cross-references).
- If an editor misread a word in a title string, the discussion and correction is discussed in the entry for the main word, but not every time the (corrected) word is cited in a title string.
- If a word being discussed in a title string is the head of a genitive to which two (or more) nouns are attached, the title string, phrase, or compound is included under the main entry of each noun.

CROSS-REFERENCE ENTRY

The part of speech of a word is given using the appropriate abbreviation. The translation is followed by a cross-reference, usually in the form “see under” plus the transliteration of the word to which reference should be made.

If the basic meaning of the word to which reference is made is identical with, or contains, the meaning of the word that is being cross-referenced, the meaning need not be repeated.

If the basic meaning of the word to which cross-reference is being made is different from the meaning of the word that is being cross-referenced, then the meaning of the word to which cross-reference is made is given in double-quotation marks.

The transliteration or translation of the word to which reference is being made is followed by either “above” or “below” (or “preceding” or “following” if the cross-reference is to the immediately preceding or following entry), as appropriate.

If the cross-reference takes more than one line, the second and succeeding lines are indented.

If a word, phrase, compound, or title occurs in *EG* and the CDD does not cite additional examples, the abbreviation *EG* and page number reference therein are given in parentheses after the translation.

GHOST WORD ENTRY

Ghost words are non-existent words, having been reread as some other word or as having some other transliteration; the ghost word is indicated by a null sign (\emptyset) preceding the transliteration.

On the first line of a ghost word entry, the word “in” is given opposite the source citation in the right-hand column. If the word occurs in *EG*, that reference is given on the second line. Reference is given to the published source of the suggested new reading or translation.

If a suggested translation of the reread word is identical with the basic meaning of the word with which it is now being identified, only a reference to *EG* or the CDD entry using “above” or “below” (or “preceding” or “following”) is given. If a suggested translation of the reread word differs from the basic meaning of the word with which it is now being identified, then the format of the entry follows that of a cross-reference.

A transliteration and/or translation in the original edition or other previous study is presented following the abbreviation “vs.” CDD references to the entry for the word originally and incorrectly read are given in parentheses following the translation.

RIGHT COLUMN

PUBLICATION INFORMATION, LINE ART COPY, HAND COPY, AND SCAN OF PUBLISHED PHOTOGRAPH

The right column contains the publication information (text, column, and line number reference) for every line art copy and grayscale scan of a published photograph given in the CDD (the size, contrast, and resolution of a scan were adjusted to produce a clearer image). No periods (.) are used with abbreviations in this column. The text is normally named by the museum or other collection in which it is found, followed by the number assigned to the particular text by that museum or other collection; exceptionally, texts are numbered following an editor's catalog numbers. Sigla signaling the medium upon which the text is written, as well as its date, precede the name; these, in turn, are preceded, if need be, by symbols indicating whether the facsimile is a hand copy or the text is damaged. A line art copy is made from the grayscale scan; incidental background noise, such as fiber lines or shadows from the edges of holes, is removed. In a few cases, it was impossible to make a line art copy, and the CDD staff prepared as accurate a hand copy of the word as possible.

The following symbols and abbreviations are used in the right column for the explanation of the text, date, writing medium, and hand copy:

SYMBOLS USED FOR TEXT

- ≈ If a text has been reconstructed from two or more pieces with different registration numbers (in the same or in different collections), one of the pieces is chosen as reference. The name of the text and number are followed immediately by a double tilde (≈), indicating that specific examples may come from any of the component pieces. Full information on all the texts will be provided in Text Information.
- vo. If an example comes from the verso of a text, the abbreviation vo. ("verso") follows the number of the text. The line number or column and line number of the specific citation are separated from the name and number of the text by a comma. All numbers, whether of the text in the collection or of the column or line number, are usually given in arabic numerals.

- 𐀀 If an example cited in the CDD either as a grayscale scan or line art copy is broken or damaged in the original manuscript, a hieroglyphic *wš*-sign 𐀀 precedes the indication of date.
- () Occasionally, in order to include a reference to an example or examples that are identical to one already cited in the CDD or to include a reference to an incomplete example of a word for which a more complete example appears in the same text and has already been cited in the CDD, the reference is made in parentheses after the original reference, before the grayscale scan.
- & passim* If a text contains several examples, this entry may read “*& passim*” rather than listing all examples.
- ? If there is some doubt about the identity of the word cited in the text and the word to which only reference is given, the line or column and line number of the reference is immediately followed by a question mark. If the line number of a citation as given in the CDD differs from that of the editor, the editor’s number is given in parentheses after the CDD number.

SYMBOLS USED FOR DATE (IF TWO SYMBOLS ARE USED, THE DATE OF THE TEXT, FROM ONE OR THE OTHER PERIODS, IS UNCERTAIN)

- E E (= early), in superscript, indicates the date of the text; it precedes the abbreviation indicating the writing medium.
- P P (= Ptolemaic), in superscript, indicates the date of the text; it precedes the abbreviation indicating the writing medium.
- R R (= Roman), in superscript, indicates the date of the text; it precedes the abbreviation indicating the writing medium.
- ? ? (= uncertain date), in superscript, indicates the date of the text is uncertain; it can be used in combination with other symbols of date; it precedes the abbreviation indicating the writing medium.

SYMBOLS USED FOR WRITING MEDIUM


- F Indicates the writing medium is a fragment, preceding the museum name and number.
- G Indicates the writing medium is a graffito, preceding the museum name and number.
- I(nsc) Indicates the writing medium is an inscription, preceding the museum name and number.
- L Indicates the writing medium is linen, preceding the museum name and number.
- M Indicates the writing medium is a mummy tag, preceding the museum name and number.
- O Indicates the writing medium is an ostrakon, preceding the museum name and number.
- P Indicates the writing medium is a papyrus, preceding the museum name and number.
- S Indicates the writing medium is a stela, preceding the museum name and number.
- Sarc Indicates the writing medium is a sarcophagus, preceding the museum name and number.
- T Indicates as the writing medium is a tablet, preceding the museum name and number.

SYMBOLS USED FOR HAND COPY






Hand copies are marked using a hieroglyphic hand ()



In many cases, a published hand copy made by the editor or other modern scholar was used instead of a line art copy from the grayscale scan. Such copies were used in all cases where no usable photograph of the text is published. All such editor's hand copies are marked with a superscript "e" and the hieroglyphic hand ()

LIST OF SYMBOLS

#	number
=	equals, is identical with
≠	does not equal, is not identical with
∅	"ghost" word, a word which does not really exist
≡	corresponds to
~	is similar to, is related to (although not identical with)
≈	indicates that the papyrus whose number it follows has been reconstructed from two or more pieces with different numbers, perhaps in different collections, and the specific example may come from any of the different pieces
∞	all examples of this word (or this variant) which appear in our corpus are presented here
<	comes from, see under
>	develops into
§	section
¶	paragraph
&	and
	Demotic is a scan of a hand copy made by the staff of the Demotic Dictionary Project
e 	Demotic is a scan of an editor's (or other modern commentator's) hand copy
	broken word, incomplete word
†	qualitative
...	text has been omitted
[]	broken text
Ꞗ ꞗ	reading uncertain
<>	text inserted by modern editor
→	points to problematic transliteration, translation, scan, hand copy, or similar
—	transliteration or translation identical with word, phrase, compound, etc., on next higher line

LIST OF ABBREVIATIONS

GRAMMATICAL ABBREVIATIONS

Grammatical abbreviations occur both with and without periods (e.g., adj and adj.).

adj	adjective
art	article
aux	auxiliary
conj	conjunction
f	feminine
fut	future
imp	imperative
it	intransitive
m	masculine
n	noun
neg	negative
obj	object
part	particle
part conj	participium conjunctum
pl	plural
prep	preposition
pres	present
pn	pronoun, pronominal
qual	qualitative (old perfective, stative)
subj	subject
t	transitive
v	verb

OTHER ABBREVIATIONS

Abbreviations occur both with and without periods (e.g., abbrev and abbrev.).

abbrev	abbreviation, abbreviated
A.D.	Anno Domini/Common Era
approx	approximately
B.C.	Before Christ/before the Common Era
cat	catalog
cf	<i>confer</i> , compare
conc	concave
conv	convex
det	determinative
diff	different
DN	divine name
E	early (= pre-Ptolemaic)
ed(s)	editor(s)
esp	especially
et al	<i>et alii</i> , and others
ex(x)	example(s)
etc	<i>et cetera</i> , and so forth
fig(s)	figure(s)
frag	fragment
FS	findspot
G	graffito
GN	geographical name
hc	hand copy
I	internal
I(nsc)	inscription
ibid	<i>ibidem</i> , the same
id(ent)	identical, identified, identification
i.e.	<i>id est</i> , that is
I(nsc)	inscription
inv	inventory
I(l)	line(s)
L	linen cloth

OTHER ABBREVIATIONS (*cont.*)

lit	literally
M	mummy ticket, mummy label, mummy tag
med	medical
MN	magical name
ms	manuscript
mus	museum
n(n)	note(s)
n.d.	no date
O	ostrakon
ono	onomastics
P	Ptolemaic
P	papyrus
pal	paleography
pap	papyrus
p(p)	page(s)
pers comm	personal communication
pharm	pharmakon
pl(s)	plate(s)
PN	personal name
R	Roman
ref(s)	reference, referred
retrans	retranslated, retranslation
rev	revised
S	stela
sarc	sarcophagus
Sp.	Spiegelberg
s.v.	<i>sub verbo, sub voce</i> , under the word
T	tablet
trans	translation, translated
unpubl	unpublished
vol(s)	volume(s)
var	variant
vo	verso
vs	versus
w	with
w/out	without
X	external

LANGUAGE, DIALECT, AND SCRIPT ABBREVIATIONS

A	Akhmimic Coptic
Akk(ad)	Akkadian
Ar(am)	Aramaic
Assy(r)	Assyrian
B	Bohairic Coptic
BH	Biblical Hebrew
Dem	Demotic
F	Fayumic Coptic
Gr	Greek
hiero	hieroglyphs, hieroglyphic
JP Aram(aic)	Jewish Palestinian Aramaic
L	Lycopolitan Coptic
ME	Middle Egyptian
Mer	Meroitic
NWS	Northwest Semitic
O	Old Coptic
Off.Ar	Official Aramaic
OP	Old Persian
P	Proverbs (P. Bodmer VI)
S	Sahidic Coptic
Sem	Semitic
Talm	Talmudic
Ug	Ugaritic

TEXT NAME ABBREVIATIONS

Anon	Anonymous
Ash	Ashmolean
Ath/Tr	Athens/Trier
Baby	Babylonian
Barb	Barbara
Bib Nat	Bibliothèque National
Bib Reale	Biblioteca Palazzo Reale
Bodl	Bodleian
BM	British Museum
Bresc	Bresciani
Brook	Brooklyn
Bud	Budapest
Col	Columbia
CT	Coffin Texts
CtYBR	Connecticut Yale Beinecke Rare Book and Manuscript Library
DeIM	Deir el-Medina
Dodec	Dodecaschoenus
Edin	Edinburgh
EES	Egypt Exploration Society
Eleph	Elephantine
<i>Ench</i>	<i>Enchoria</i>
ESP	Egyptian Society of Papyrology
Euh	Euhemeria
Flo	Florence
G	Gebel
Gram	Grammar
Grenf	Grenfell
Griff Inst	Griffith Institute (Oxford)
Ham	(Wadi) Hammamat
Haus	Hauswaldt
Heid	Heidelberg
HLC	Hermopolis Legal Code

TEXT NAME ABBREVIATIONS (*cont.*)

HT	Herbert Thompson, unpublished notebooks of Demotic lexical material compiled by Herbert Thompson (deceased 1944) held in the Faculty of Oriental Studies, University of Cambridge; copy in the Oriental Institute, University of Chicago, courtesy of the Faculty of Oriental Studies, University of Cambridge
Hypo	(Karnak) Hypostyle (Hall)
IFAO	Institut Français d'Archéologie Orientale
ILN	Illustrated London News
Ins	Insinger
Insc	Inscription
Krug	Krugtexten
Kunst	(Vienna) Kunsthistorisches Museum
Mag	Magical (London and Leiden)
Meerm	Meermanno-Westreenianum
MFA	Museum of Fine Arts (Boston)
MH	Medinet Habu
Mich	Michigan
Michael	Michaelides
Michael Bresc L	Michaelides Bresciani testi litterari
Michael Bresc S	Michaelides Bresciani testi scolastici
Michael Vitt	Michaelides Vittmann
Mil Vogl	Milan Vogliano
MMA	Metropolitan Museum of Art
MSWb	unpublished manuscript of a Demotic dictionary compiled by Wilhelm Spiegelberg (deceased 1930) held in the Oriental Institute, University of Chicago
NHC	Nag Hammadi Codex
NYHS	New York Historical Society
OI	Oriental Institute
'Onch	'Onchsheshongy
Ox	Oxford
Ox Griff	Oxford Griffith (Institute)
Oxy	Oxyrhynchus
Pap Inst	(Leiden) Papyrological Institute
Phila	Philadelphia
Rib	Ribes
Saq	Saqqara

TEXT NAME ABBREVIATIONS (*cont.*)

Sarc	Sarcophagus
Sh	Sheikh
SI	Società Italiana
Sorb	Sorbonne
Sp	Spiegelberg
Spieg	Spiegelberg
Stras	Strasbourg
Stras WG	Strasbourg Wissenschaftliche Gesellschaft
Teb	Tebtunis
Theb	Theban, Thebes
Thes	Thesaurus
TTO	H. Thompson in Gardiner et al., <i>Theban Ostraca</i> (Toronto, 1913)
UC	University of California
UCL	University College London

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS

ÄA	Ägyptologische Abhandlungen (Wiesbaden)
ABAW	<i>Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl.</i> (Munich)
Acme	<i>Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano</i>
AcOr	<i>Acta Orientalia</i> (Leiden; Copenhagen)
AcOrHung	<i>Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae</i> (Budapest)
Actes 15 Pap.	<i>Actes du 15^e Congrès International de Papyrologie</i> . Papyrologica Bruxel-lensia 16-19 (Brussels, 1978-1979)
Actes 5 Pap.	<i>Actes du 5^e Congrès International de Papyrologie</i> (Oxford, 1937; Brus-sels, 1938)
ADL	S. P. Vleeming, ed. <i>Aspects of Demotic Lexicography</i> . Studia Demotica 1 (Leuven, 1987)
Aegyptus	<i>Aegyptus, Rivista italiana di egittologia e di papirologia</i> (Milan)
AfP	<i>Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete</i> (Leipzig)
Äg. Stud.	O. Firchow, ed. <i>Ägyptologische Studien</i> (Berlin, 1955)
ÄgFo	Ägyptologische Forschungen (Glückstadt)
AHAW	<i>Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl.</i> (Heidelberg)
AHDO	<i>Archives d'histoire du droit orientale</i> (Brussels and Paris; Anvers)
AHWb	G. Dalman. <i>Aramäisch-neuhebräisches Handwörterbuch zu Targum, Talmud, und Midrasch</i> (Hildesheim, 1967)
AJSL	<i>American Journal of Semitic Languages and Literatures</i> (Chicago)
Akten 13. IKP	<i>Akten des XIII. Internationalen Papyrologenkongresses, Marburg/Lahn, 1971</i> . Münchner Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechts-geschichte 66 (Munich, 1974)
Akten 8. IKP	<i>Akten des VIII. Internationalen Kongresses für Papyrologie, Wien, 1955</i> . Mitteilungen aus der Papyrussammlung der österreichischen Nationalbibliothek 5 (Vienna, 1956)
Altäg. Lebenslehren	E. Hornung and O. Keel, eds. <i>Studien zu altägyptischen Lebenslehren</i> . Orbis Biblicus et Orientalis 28 (Göttingen, 1979)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

Anal. Aegypt.	Analecta Aegyptiaca Consilio Instituti Aegyptologici Hafniensis Edita (Copenhagen)
<i>Anc. Soc.</i>	<i>Ancient Society</i> (Leuven)
<i>ANRW II/10.1</i>	H. Temporini, ed. <i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt: Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung</i> . Part II: <i>Principat</i> . Vol. 10.1: <i>Politische Geschichte (Provinzen und Randvölker: Afrika und Ägypten)</i> (Berlin, 1988)
<i>Antik Tanulmányok</i>	<i>Antik Tanulmányok, Studia Antiqua</i> (Budapest)
<i>AOAT</i>	<i>Alter Orient und Altes Testament</i> (Kevelaer; Neukirchen-Vluyn)
<i>APAW</i>	Abhandlungen der Königlichen Preussischen Akademie der Wissenschaften (Berlin)
<i>Archaeology</i>	<i>Archaeology</i> (New York)
<i>ArOr</i>	<i>Archiv Orientální</i> (Prague)
<i>ASAE</i>	<i>Annales du Service des antiquités de l'Égypte</i> (Cairo)
<i>ASP</i>	American Studies in Papyrology (New Haven; Toronto; Ann Arbor; Chico, CA; Atlanta)
<i>AVDAIK</i>	Archäologische Veröffentlichungen, Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Kairo (Berlin; Mainz)
<i>BA</i>	<i>Biblical Archaeologist</i> (Ann Arbor; Durham, NC)
<i>BAIAS</i>	<i>Bulletin of the Anglo-Israel Archaeological Society</i> (London)
<i>BDB</i>	F. Brown, S. Driver, and C. Briggs. <i>A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament</i> (Oxford, 1907, 1974)
<i>BdE</i>	Bibliothèque d'étude (Cairo)
<i>BGU</i>	<i>Ägyptische Urkunden aus den staatlichen Museen zu Berlin, Griechische Urkunden</i> (Berlin)
<i>BiAe</i>	<i>Bibliotheca Aegyptiaca</i> (Brussels)
<i>BIE</i>	<i>Bulletin de l'Institut d'Égypte</i> (Cairo)
<i>BIFAO</i>	<i>Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale</i> (Cairo)
<i>BiOr</i>	<i>Bibliotheca Orientalis</i> (Leiden)
<i>BJRL</i>	<i>Bulletin of the Johns Rylands Library</i> (Manchester)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

<i>BL</i>	<i>Berichtigungsliste der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten</i> . I, ed. F. Preisigke (Berlin and Leipzig, 1922); II, ed. F. Bilabel, in 2 pts. (Heidelberg, 1929, 1933); III, ed. M. David, B. A. van Groningen, E. Kiessling (Leiden, 1958); IV, ed. M. David, B. A. van Groningen, E. Kiessling (Leiden, 1964); V, ed. E. Boswinkel, M. David, B. A. van Groningen, E. Kiessling (Leiden, 1969); VI, ed. E. Boswinkel, P. W. Pestman, H.-A. Rupprecht (Leiden, 1976); VII, ed. E. Boswinkel, W. Clarysse, P. W. Pestman, H.-A. Rupprecht (Leiden, 1986); VIII, ed. P. W. Pestman, H.-A. Rupprecht (Leiden, 1992); IX, ed. P. W. Pestman, H.-A. Rupprecht (Leiden, 1995)
<i>BMQ</i>	<i>British Museum Quarterly</i> (London)
<i>BSAC</i>	<i>Bulletin de la Société d'archéologie copte</i> (Cairo)
<i>BSLP</i>	<i>Bulletin de la Société de linguistique de Paris</i> (Paris)
<i>BSOAS</i>	<i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies</i> (London)
<i>Bull. Fac. Arts Cairo Univ.</i>	<i>Bulletin of the Faculty of Arts, Cairo University</i> (Cairo)
<i>CAD</i>	<i>Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago</i> (Chicago, 1956-)
Carlsberg Pap.	Carlsberg Papyri, The Carsten Niebuhr Institute of Ancient Near Eastern Studies (Copenhagen)
Cat. Dem. Pap. BM	Catalogue of Demotic Papyri in the British Museum (London)
<i>CD</i>	W. E. Crum. <i>A Coptic Dictionary</i> (Oxford, 1939)
<i>CDAFI</i>	<i>Cahiers de la Délégation archéologique française en Iran</i> (Paris)
<i>CdE</i>	<i>Chronique d'Égypte, Bulletin périodique de la Fondation égyptologique reine Élisabeth</i> (Brussels)
<i>CDME</i>	R. O. Faulkner. <i>A Concise Dictionary of Middle Egyptian</i> (Oxford, 1962)
ČED	J. Černý. <i>Coptic Etymological Dictionary</i> (Cambridge, 1976)
CEDAE	Centre de documentation et d'études sur l'ancienne Égypte (Cairo)
CGC	Catalogue générale des antiquités égyptiennes du Musée du Caire (Cairo)
<i>CHAL</i>	W. L. Holladay. <i>A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament</i> (Grand Rapids, 1976; reprint of 1971 Leiden edition)
<i>Colombaria</i>	<i>Atti e memorie dell'Accademia toscana di scienze e lettere "La Colombaria"</i> (Florence)
CPR	<i>Corpus Papyrorum Raineri</i> (Vienna)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

<i>CRIPEL</i>	<i>Cahier de recherches de l'Institut de papyrologie et d'égyptologie de Lille</i> (Lille)
<i>DELG</i>	W. Vycichl. <i>Dictionnaire étymologique de la langue copte</i> (Leuven, 1983)
Dem. Stud.	Demotische Studien (Leipzig; Sommerhausen from 1988)
<i>Description</i>	<i>Description de l'Égypte, ou, Recueil des observations et des recherches qui ont été faites en Égypte pendant l'expédition de l'armée française publié par les ordres de sa majesté l'empereur Napoléon le Grand</i> (Paris, 1809-1828)
<i>Deutsche Lit.</i>	<i>Deutsche Literaturzeitung</i> (Berlin)
<i>DNWSI</i>	J. Hoftijzer and K. Jongeling. <i>Dictionary of the North-west Semitic Inscriptions</i> (Leiden, 1995)
<i>DTTML</i>	M. Jastrow. <i>A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature</i> (London, 1903)
<i>Edfu I</i>	F. J. Rochemonteix. <i>Mémoires publiés par les membres de la mission archéologique française au Caire, Tome dixième: Le temple d'Edfou I</i> (Paris, 1892)
<i>EdP</i>	<i>Études de papyrologie</i> (Cairo)
<i>EG</i>	W. Erichsen. <i>Demotisches Glossar</i> (Copenhagen, 1954)
<i>Eg. Rel.</i>	<i>Egyptian Religion</i> (New York)
<i>Egyptological Studies</i>	S. Israelit-Groll, ed. <i>Egyptological Studies</i> . Scripta Hierosolymitana 28 (Jerusalem, 1982)
<i>Enchoria</i>	<i>Enchoria, Zeitschrift für Demotistik und Koptologie</i> (Wiesbaden)
<i>Essays Cook</i>	D. Winton Thomas, ed. <i>Essays and Studies Presented to Stanley Arthur Cook</i> . Cambridge Oriental Series 2 (London, 1950)
<i>Essays Te Velde</i>	J. van Dijk, ed. <i>Essays on Ancient Egypt in Honour of Herman te Velde</i> . Egyptological Memoirs 1 (Groningen, 1997)
<i>Essays Welles</i>	<i>Essays in Honor of C. Bradford Welles</i> . ASP 1 (New Haven, 1966)
<i>EVO</i>	<i>Egitto e Vicino Oriente, Rivista della sezione orientalistica dell'Istituto di Storia Antica Università degli Studi di Pisa</i> (Pisa)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

- Folia Rara* H. Francke, W. Heissig, and W. Treue, eds. *Folia Rara: Wolfgang Voigt LXV. diem natalem celebranti ab amicis et catalogorum codicum orientalium conscribendorum collegis dedicata*. Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Supplementband 19 (Wiesbaden, 1976)
- Fs. Berl. Mus.* *Festschrift zum 150jährigen Bestehen des Berliner Ägyptischen Museums*. Mitteilungen aus der ägyptischen Sammlung 8 (Berlin, 1974)
- Fs. Edel* A. Wuckelt and K.-J. Seyfried, eds. *Festschrift Elmar Edel, 12. März 1979. Ägypten und Altes Testament 1* (Bamberg, 1979)
- Fs. Fecht* J. Osing and G. Dreyer, eds. *Form und Mass: Beiträge zur Literatur, Sprache, und Kunst des alten Ägypten: Festschrift für Gerhard Fecht*. Ägypten und Altes Testament 12 (Wiesbaden, 1987)
- Fs. Gundlach* M. Schade-Busch, ed. *Wege öffnen: Festschrift für Rolf Gundlach*. Ägypten und Altes Testament 35 (Wiesbaden, 1996)
- Fs. Karlgren* *Septentrionalia et Orientalia: Studia Bernhardo Karlgren a.D. III Non. Oct. anno MCMLIX dedicata*. Kungl. Vitterhets-, historie- och antikitetssakademiens handlingar 91 (Stockholm, 1959)
- Fs. Otto* J. Assmann, E. Feucht, and R. Grieshammer, eds. *Fragen an die altägyptische Literatur: Studien zum Gedenken an Eberhard Otto* (Wiesbaden, 1977)
- Fs. Rainer* *Papyrus Erzherzog Rainer (P. Rainer Cent.): Festschrift zum 100-jährigen Bestehen der Papyrussammlung der österreichischen Nationalbibliothek*. 2 vols. (Vienna, 1983)
- Fs. Roca-Puig* S. Janeras, ed. *Miscel·lània Papirologica Ramón Roca-Puig en el seu vuitantè aniversari* (Barcelona, 1987)
- Fs. Schenkel* L. Gestermann and H. Sternberg-El Hotabi, eds. *Per aspera ad astra: Wolfgang Schenkel zum neunundfünfzigsten Geburtstag* (Kassel, 1995)
- Fs. Schott* W. Helck, ed. *Festschrift für Siegfried Schott zu seinem 70. Geburtstag am 20. August 1967* (Wiesbaden, 1968)
- Fs. Seidl* H. Hübner, E. Klingmüller, and A. Wacke, eds. *Festschrift für Erwin Seidl zum 70. Geburtstag* (Cologne, 1975)
- Fs. Tufnell* J. N. Tubb, ed. *Palestine in the Bronze and Iron Ages: Papers in Honour of Olga Tufnell*. Occasional Publications of the Institute of Archaeology, No. 11 (London, 1985)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

<i>Fs.</i>	Festschrift
<i>FuB</i>	<i>Forschungen und Berichte: Archäologische Beiträge</i> (Berlin)
<i>GG</i> ³	A. H. Gardiner. <i>Egyptian Grammar</i> . 3 ed. rev. (London, 1957)
<i>GGA</i>	<i>Göttinger gelehrte Anzeigen</i> (Göttingen)
<i>GLECS</i>	<i>Comptes rendus du Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques</i> (Paris)
<i>Glimpses</i>	J. Ruffle, G. A. Gaballa, and K. A. Kitchen, eds. <i>Glimpses of Ancient Egypt: Studies in Honour of H. W. Fairman</i> (Warminster, 1979)
<i>GM</i>	<i>Göttinger Miscellen: Beiträge zur ägyptologischen Diskussion</i> (Göttingen)
<i>Gold of Praise</i>	E. Teeter and J. Larson, eds. <i>Gold of Praise: Studies on Ancient Egypt in Honor of Edward F. Wente</i> . SAOC 58 (Chicago, 1999)
<i>Gram. Dem.</i>	H.-J. Thissen and K.-Th. Zauzich, eds. <i>Grammata Demotika: Festschrift für Erich Lüddeckens zum 15. Juni 1983</i> (Würzburg, 1984)
<i>Grund und Boden</i>	S. Allam, ed. <i>Grund und Boden in Altägypten (Rechtliche und sozio-ökonomische Verhältnisse): Akten des internationalen Symposions Tübingen 18.-20. Juni 1990</i> (Tübingen, 1994)
<i>Homm. Champ.</i>	<i>Textes et langages de l'Égypte pharaonique, cent cinquante années de recherches, 1822-1972: Hommage à Jean-François Champollion</i> . 3 vols. BdE 64 (1972)
<i>Homm. Daumas</i>	<i>Hommages à François Daumas</i> . 2 vols. (Montpellier, 1986)
<i>Homm. Leclant</i>	C. Berger, G. Clerc, and N. Grimal, eds. <i>Hommages à Jean Leclant, Vol. 1: Études pharaoniques</i> . BdE 106/1 (1994)
<i>Homm. Sauneron</i>	<i>Hommages à la mémoire de Serge Sauneron 1927-1976</i> . BdE 81-82 (1979)
<i>HPBM</i>	Hieratic Papyri in the British Museum (London)
<i>HPBM</i> ³	A. H. Gardiner. <i>Chester Beatty Gift</i> . 2 vols. HPBM. 3rd series (1935)
<i>HPBM</i> ⁴	I. E. S. Edwards. <i>Oracular Amuletic Decrees of the Late New Kingdom</i> . 2 vols. HPBM. 4th series (1960)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

HT	unpublished notebooks of Demotic lexical material compiled by Herbert Thompson (deceased 1944) held in the Faculty of Oriental Studies, University of Cambridge; copy in the Oriental Institute, University of Chicago, courtesy of the Faculty of Oriental Studies, University of Cambridge
ILN	<i>Illustrated London News</i> (London)
<i>J. Asiatique</i>	<i>Journal asiatique</i> (Paris)
<i>J. Fac. Arch.</i>	<i>Journal of the Faculty of Archaeology Special Issue</i> . Book of the 50th Anniversary of Archaeological Studies in Cairo University, Part 3 (Cairo, 1978)
JAOS	<i>Journal of the American Oriental Society</i> (New Haven)
JARCE	<i>Journal of the American Research Center in Egypt</i> (Boston; Cambridge; Princeton; New York from 1979)
JEA	<i>Journal of Egyptian Archaeology</i> (London)
JEOL	<i>Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap "Ex Oriente Lux"</i> (Leiden)
JESHO	<i>Journal of the Economic and Social History of the Orient</i> (Leiden)
JJP	<i>Journal of Juristic Papyrology</i> (Warsaw)
JNES	<i>Journal of Near Eastern Studies</i> (Chicago)
JSSEA	<i>Journal of the Society for the Study of Egyptian Antiquities</i> (Toronto)
KHWb	W. Westendorf. <i>Koptisches Handwörterbuch</i> (Heidelberg, 1965, 1977)
Klio	<i>Klio, Beiträge zur alten Geschichte</i> (Berlin)
KRI	K. A. Kitchen. <i>Ramesside Inscriptions</i> . Vols. 1-8 (Oxford, 1975-1990)
LÄ	W. Helck, E. Otto, and W. Westendorf, eds. <i>Lexikon der Ägyptologie</i> (Wiesbaden, 1975-1986)
LD	C. R. Lepsius. <i>Denkmaeler aus Aegypten und Aethiopien</i> (Berlin, 1849-1859)
LEG	J. Černý and S. I. Groll. <i>A Late Egyptian Grammar</i> . Third updated edition. <i>Studia Pohl, Series Maior 4</i> (Rome, 1984)
<i>Lisait</i>	J. Bingen et al. <i>Au temps où on lisait le grec en Égypte</i> . Catalogue de l'exposition de papyrus et d'ostraca organisée à l'occasion du XV ^e Congrès international de Papyrologie (Brussels, 1977)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

LSJ	H. G. Liddell, R. Scott, and H. S. Jones. <i>A Greek-English Lexicon</i> . 9th ed. (Oxford, 1978; reprint of 1948 ed.)
Mani C.B.	Manichaeae Manuscripts in the Chester Beatty Collection (= Manichäische Handschriften der Sammlung A. Chester Beatty)
MÄS	Münchner ägyptologische Studien (Berlin; Munich)
MBP	Münchner Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, Veröffentlichungen des Instituts für Papyrusforschung an der Universität München (Munich)
MDAIK	<i>Mitteilungen des Deutschen archäologischen Instituts, Abteilung Kairo/Mitteilungen des Deutschen Instituts für ägyptische Altertumskunde in Kairo</i> (Augsberg; Berlin; Wiesbaden; Mainz)
MDVG	Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft (Berlin)
<i>Mél. Gutbub</i>	<i>Mélanges Adolphe Gutbub</i> (Montpellier, 1984)
<i>Mél. Mariette</i>	<i>Mélanges Mariette</i> . BdE 32 (1961)
<i>Mél. Théodoridès</i>	C. Cannuyer and J.-M. Kruchten, eds. <i>Individu, société et spiritualité dans l'Égypte pharaonique et copte, Mélanges égyptologiques offerts au Professeur Aristide Théodoridès</i> (Brussels, 1993)
<i>Meroitica</i>	<i>Meroitica, Schriften zur altsudanesischen Geschichte und Archäologie</i> (Berlin; Wiesbaden)
MFP	Mitteilungen aus der Freiburger Papyrussammlung (Heidelberg)
MIFAO 104	<i>Livre du centenaire, 1880-1980</i> . MIFAO 104 (1980)
MIFAO 67	<i>Mélanges Maspero II: Orient grec, romain et byzantin</i> . MIFAO 67 (Cairo, 1934-1937)
MIFAO	Mémoires de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire (Cairo)
<i>MIO</i>	<i>Mitteilungen des Instituts für Orientforschung</i> (Berlin)
<i>Mizraim</i>	<i>Mizraim, Journal of Papyrology, Egyptology, History of Ancient Laws, and their Relations to the Civilizations of Bible Lands</i> (New York)
Morgenland	Morgenland. Darstellungen aus Geschichte und Kultur des Ostens (Leipzig)
MPER	Mitteilungen aus der Papyrussammlung der österreichischen Nationalbibliothek, neue Serie (Vienna)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

MSWb	unpublished manuscript of a Demotic dictionary compiled by Wilhelm Spiegelberg (deceased 1930) held in the Oriental Institute, University of Chicago
<i>Multi-Cultural</i>	J. H. Johnson, ed. <i>Life in a Multi-Cultural Society: Egypt from Cambyses to Constantine and Beyond</i> . SAOC 51 (Chicago, 1992)
<i>Muséon</i>	<i>Le Muséon, Revue d'études orientales</i> (Leuven)
MVEOL	Mededelingen en Verhandelingen van het Vooraziatische-Egyptische Genootschap "Ex Oriente Lux" (Leiden)
NAWG	Nachrichten von der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Phil.-hist. Kl. (Göttingen)
NHS 6	M. Krause, ed. <i>Essays on the Nag Hammadi Texts in Honour of Pahor Labib</i> . Nag Hammadi Studies 6 (Leiden, 1975)
NSSEA	<i>Newsletter of the Society for the Study of Egyptian Antiquities</i> (Toronto)
<i>Num. Chron.</i>	<i>The Numismatic Chronicle and Journal of the Royal Numismatic Society</i> (Oxford)
OIP	Oriental Institute Publications (Chicago)
OLA	Orientalia Lovaniensia Analecta (Leuven)
OLD	P. G. W. Glare, ed. <i>Oxford Latin Dictionary</i> (Oxford, 1982)
OLP	<i>Orientalia Lovaniensia Periodica</i> (Leuven)
OLZ	<i>Orientalistische Literaturzeitung, Zeitschrift für die Wissenschaft vom ganzen Orient und seinen Beziehungen zu den angrenzenden Kulturkreisen</i> (Berlin; Leipzig)
OMRO	<i>Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden</i> (Leiden)
<i>Or</i>	<i>Orientalia</i> (Rome)
<i>Or, NS</i>	<i>Orientalia, New Series</i> (Rome)
<i>OrAn</i>	<i>Oriens Antiquus, Rivista del Centro per le Antichità e la Storia dell'Arte del Vicino Oriente</i> (Rome)
<i>OrSu</i>	<i>Orientalia Suecana</i> (Uppsala)
PGM	K. Preisendanz. <i>Papyri Graecae Magicae: Die griechischen Zauberpapyri 1-2</i> . 2nd ed. (Stuttgart, 1973-1974) (cited according to text and line number)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

- Pharaonic Egypt* S. Israelit-Groll, ed. *Pharaonic Egypt, The Bible and Christianity* (Jerusalem, 1985)
- PLB Papyrologica Lugduno-Batava (Leiden)
- PLB 17 E. Boswinkel, B. A. van Groningen, and P. W. Pestman, eds. *Antidoron Martino David oblatum, Miscellanea Papyrologica*. PLB 17 (1968)
- PLB 19 E. Boswinkel and P. W. Pestman, eds. *Textes grecs, démotiques et bilingues*. PLB 19 (1978)
- PLB 20 P. W. Pestman, ed. *Greek and Demotic Texts from the Zenon Archive*. 2 vols. PLB 20 (1980)
- PLB 21 P. W. Pestman, ed. *A Guide to the Zenon Archive*. 2 vols. PLB 21 (1981)
- PLB 23 P. W. Pestman, ed. *Textes et études de papyrologie grecque, démotique et copte*. PLB 23 (1985)
- PM III²/1 B. Porter, R. L. B. Moss, and J. Málek, eds. *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Paintings, Volume 3, Part 1: Memphis (Abû Rawâsh to Abûsîr)* (Oxford, 1974)
- PM III²/2 B. Porter and R. L. B. Moss, eds. Rev. by J. Málek. *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Paintings, Volume 3: Memphis, Part 2: Saqqâra to Dahshûr*. 2nd ed. (Oxford, 1981)
- Princ. Coins* British Museum Department of Coins and Medals. *A Guide to the Principal Coins of the Greeks from circ. 700 B.C. to A.D. 270 Based on the Work of Barclay V. Head* (London, 1965)
- Proc...XVI...Pap.* R. S. Bagnall, G. M. Browne, A. E. Hanson, and L. Koenen, eds. *Proceedings of the Sixteenth International Congress of Papyrology, 24-31 July 1980, New York*. American Studies in Papyrology 23 (Chico, 1981)
- PSBA *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology* (London)
- PSI *Papiri Greci e Latini della Società Italiana per la ricerca dei Papiri Greci e Latini in Egitto* (Florence)
- Ptol. Äg.* H. Maehler and V. M. Strocka, eds. *Das ptolemäische Ägypten, Akten des internationalen Symposions 27.-29. September 1976 in Berlin* (Mainz, 1978)
- Ptol. Memphis* D. J. Crawford, J. Quaegebeur, and W. Clarysse. *Studies on Ptolemaic Memphis*. Studia Hellenistica 24 (Leuven, 1980)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

PW	A. F. von Pauly and G. Wissowa. <i>Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> (Stuttgart, 1893-)
RdE	<i>Revue d'égyptologie</i> (Paris)
RdP	<i>Recherches de papyrologie</i> (Paris)
Recueils	<i>Recueils de la Société Jean Bodin pour l'histoire comparative des institutions</i> (Brussels)
Rev. arch.	<i>Revue archéologique</i> (Paris)
Rev. ég.	<i>Revue égyptologique</i> (Paris)
RHDFÉ	<i>Revue historique de droit français et étranger</i> (Paris)
RIDA	<i>Revue international des droits de l'antiquité</i> . 3rd series (Brussels)
RSO	<i>Rivista degli Studi Orientali</i> (Rome)
RT	<i>Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes</i> (Paris)
SAK	<i>Studien zur altägyptischen Kultur</i> (Hamburg)
SAOC	Studies in Ancient Oriental Civilization (Chicago)
Sarapis	<i>Serapis, The American Journal of Egyptology</i> , Vol. 5 (Chicago, 1979)
SB	F. Preisigke, ed. <i>Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten</i> (Strasbourg; Berlin; Heidelberg; Wiesbaden; Leipzig)
SBAW	<i>Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Abt.</i> (Munich)
SCO	<i>Studi Classici e Orientali</i> (Pisa)
SEAP	<i>Studi di Egittologia e di Antichità Puniche</i> (Pisa)
SEL	<i>Studi Epigrafici e Linguistici sul Vicino Oriente antico</i> (Verona)
Serapis	<i>Serapis, The American Journal of Egyptology</i> (Chicago)
SHAW	<i>Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl.</i> (Heidelberg)
SKAWW	<i>Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl.</i> (Vienna)
SPAW	<i>Sitzungsberichte der Königlichen Preussischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl.</i> (Berlin)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

- Sphinx* *Sphinx, Revue critique embrassant le domaine entier de l'égyptologie* (Uppsala)
- SpKHWb* W. Spiegelberg. *Koptisches Handwörterbuch* (Heidelberg, 1921)
- SRAAB* *Société Royale d'Archéologie - Alexandrie, Bulletin* (Alexandria)
- St. Hell.* *Studia Hellenistica* (Leuven)
- State and Temple* E. Lipiński, ed. *State and Temple Economy in the Ancient Near East. OLA 5-6* (Leuven, 1979)
- Stud. Aeg.* *Studia Aegyptiaca* (Rome)
- Studi Bresciani* S. F. Bondi, S. Pernigotti, F. Serra, and A. Vivian, eds. *Studi in onore di Edda Bresciani* (Pisa, 1985)
- Studi Calderini & Paribeni* *Studi in onore di Aristide Calderini e Roberto Paribeni, Vol. 2: Studi di papirologia e di Antichità Orientali* (Milan, 1957)
- Studi Rosellini* *Studi in memoria di Ippolito Rosellini nel primo centenario della morte (4 Giugno 1843-4 Giugno 1943), Vol. 2* (Pisa, 1955)
- Studia Papyrologica* *Studia Papyrologica, revista española de papirologia* (Barcelona; Rome)
- Studia Pedersen* *Studia Orientalia Ioanni Pedersen septuagenario A.D. VII id. nov. anno MCMLIII* (Copenhagen, 1953)
- Studien Westendorf* F. Junge, ed. *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens, Zu Ehren von Wolfhart Westendorf, Vol. 1: Sprache* (Göttingen, 1984)
- Studies Crum* M. Malinine, ed. *Coptic Studies in Honor of Walter Ewing Crum* (Boston, 1950)
- Studies Griffith* S. R. K. Glanville, ed. *Studies Presented to F. Ll. Griffith* (London, 1932)
- Studies Hughes* J. H. Johnson and E. F. Wente, eds. *Studies in Honor of George R. Hughes, January 12, 1977. SAOC 39* (Chicago, 1976)
- Studies Parker* L. H. Lesko, ed. *Egyptological Studies in Honor of Richard A. Parker, Presented on the Occasion of His 78th Birthday December 10, 1983* (Hanover and London, 1986)
- Studies Polotsky* D. W. Young, ed. *Studies Presented to Hans Jakob Polotsky* (East Gloucester, MA, 1981)
- Studies Quaegebeur* W. Clarysse, A. Schoors, and H. Willems, eds. *Egyptian Religion: The Last Thousand Years, Studies Dedicated to the Memory of Jan Quaegebeur. 2 vols. OLA 84-85* (1998)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

- Studies Shore* C. Eyre, A. Leahy, and L. M. Leahy, eds. *The Unbroken Reed: Studies in the Culture and Heritage of Ancient Egypt in Honour of A. F. Shore*. Egypt Exploration Society Occasional Publications 11 (London, 1994)
- Studies Simpson* P. Der Manuelian, ed. *Studies in Honor of William Kelly Simpson*. 2 vols. (Boston, 1996)
- Studies Smith* A. Leahy and J. Tait, eds. *Studies on Ancient Egypt in Honour of H. S. Smith* (London, 1999)
- Studies Williams* G. E. Kadish and G. E. Freeman, eds. *Studies in Philology in Honour of Ronald James Williams: A Festschrift* (Toronto, 1982)
- Studies Wilson* *Studies in Honor of John A. Wilson, September 12, 1969*. SAOC 35 (Chicago, 1969)
- TAPA *Transactions of the American Philological Association* (Philadelphia; Cleveland; New York; Missoula; Chico, CA; Atlanta; Baltimore; Hartford; Cambridge; Boston; Middletown; Haverford; Philadelphia; Bryn Mawr)
- TfE Texts from Excavations (London)
- Tribute Israelit-Groll* O. Goldwasser and D. Sweeney, eds. *Structuring Egyptian Syntax: A Tribute to Sarah Israelit-Groll*. *Lingua Aegyptia, Journal of Egyptian Language Studies* 9 (Göttingen, 2001)
- TSBA *Transactions of the Society of Biblical Archaeology* (London)
- UgForsch* *Ugarit-Forschungen: Internationales Jahrbuch für die Altertumskunde Syrien-Palästinas* (Kevelaer; Neukirchen-Vluyn)
- Urk II* K. Sethe. *Hieroglyphische Urkunden der griechisch-römischen Zeit*. 3 fascicles (Leipzig, 1904-1916)
- Verhandlungen XIII* *Verhandlungen des XIII. Internationalen Orientalisten-Kongresses, Hamburg, September 1902* (Leiden, 1904)
- VT *Vetus Testamentum* (Leiden)
- WÄD H. von Deines and H. Grapow. *Wörterbuch der ägyptischen Drogennamen*. *Grundriss der Medizin der alten Ägypter* 6 (Berlin, 1959)
- Wb A. Erman and H. Grapow. *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. 7 vols. (Berlin, 1971; reprint of 1926 Leipzig ed.)
- WdO *Die Welt des Orients* (Wuppertal; Stuttgart; Göttingen)
- WMT W. Westendorf and H. von Deines. *Wörterbuch der medizinischen Texte*. 2 vols. *Grundriss der Medizin der alten Ägypter* 7 (1961-1962)

BIBLIOGRAPHICAL ABBREVIATIONS (*cont.*)

WRČED	W. Westendorf. Review of <i>Coptic Etymological Dictionary</i> , by J. Černý, in <i>BiOr</i> 35 (1978) 123-27
WZKM	<i>Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes</i> (Vienna)
ZÄS	<i>Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde</i> (Berlin)
ZAW	<i>Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft</i> (Berlin)
ZDMG	<i>Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft</i> (Leipzig; Wiesbaden)
ZDMGS	<i>Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft Supplement</i> (Wiesbaden; Stuttgart)
ZPE	<i>Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik</i> (Bonn)
ZSS	<i>Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Romanistische Abteilung</i> (Weimar)

SHORT TEXT INFORMATION

The following list of abbreviations for text names is a shortened form of Text Information (in preparation), which contains information on all original text editions for all texts; the full Text Information list will appear with the completed CDD. Most items are cited by findspot or collection (museum or private), occasionally by place of publication, and are referred to by (formal or informal) inventory number unless otherwise specified.¹ Information about the most recent publication (not necessarily the original text-edition) is given here only for unique items, not for entire museum collections, or similar. When a text consists of fragments from different collections, the unit is referred to arbitrarily by the name and number of one of the pieces to which the double-tilde symbol ≈ is appended. The list is alphabetized by the abbreviated text names; the following abbreviations, used to identify the type of text, precede the text names: Frag = fragment, G = graffito, I = inscription, L = linen, M = mummy ticket, O = ostrakon, P = papyrus, S = stela, Sarc = sarcophagus, T = tablet. Abbreviations used in the CDD are given in parentheses; information about earlier or alternate names for a text is given in square brackets. In abbreviations, acronyms are not followed by periods.

G. Abydos	cited by publication number, Perdrizet and Lefebvre, <i>Graffites</i> (1919)
P. Adler	private collection; cited by publication number, Griffith in Adler et al., <i>Adler Papyri</i> (1939)
P. Amherst	unpublished private collection, at present in the Pierpont Morgan Library; cited from photographs in the Spiegelberg archives at the Oriental Institute, University of Chicago
M. Amiens	cited by publication number, Pezin, <i>Enchoria</i> 8/2 (1978)
M. Amsterdam	cited by inventory number
P. Anastasi	cited by P. British Museum and P. Leiden number
S. Anonymous (= S. Anon.)	private collection; cited by order of publication, Pernigotti in Pernigotti and Criscuolo, <i>Enchoria</i> 8/1 (1978)
P. Apis Ritual (= P. Apis)	Vos, <i>Apis</i> (1993) [= P. Vienna Kunst. 3873; P. Vienna (Cat. #) 27]
O. Argin	Lister, <i>Ceramic Studies ... Nubia</i> (1967)

¹This list is a slightly enlarged version of the list published in *Enchoria* 21 (1994) 128-41. Greek papyri cited for Greek parallels, not for Demotic, are cited following standard Greek papyrological conventions (see John F. Oates, William H. Willis, Roger S. Bagnall, Klaas A. Worp, *Checklist of Editions of Greek and Latin Papyri, Ostraca and Tablets*, American Society of Papyrologists, revised July 17, 1996) and are not included in this list. The abbreviations used here when citing publications are those which are used by the Chicago Demotic Dictionary.

M. Ashmolean (= M. Ash.)	cited by inventory number
O. Ashmolean (= O. Ash.) <i>JEA</i> 54	cited by inventory number, except: = Neugebauer & Parker, <i>JEA</i> 54 (1968)
P. Ashmolean (= P. Ash.) 1932-1159	cited by publication number, Reymond, <i>Embalmer's Archive</i> (1973), except: = P. Dodgson
S. Ashmolean (= S. Ash.)	cited by inventory number
G. Aswan	cited by publication number, Bresciani and Pernigotti, <i>Assuan</i> (1978)
S. Aswan	cited by inventory number
O. Balabisch Cairo	1927 = unpublished; hand copies of individual words/phrases cited from MSWb
P. Barcelona	cited by inventory number
M. Basel	cited by inventory number
P. Chester Beatty	cited by inventory number
P. Belzoni	cited by P. Leiden number
P. Bergmann	= P. Apis Ritual
P. Berkeley	cited by P. Tebtunis number
Bowl Berlin	cited by inventory number
Coffin Berlin	cited by inventory number
L. Berlin	cited by inventory number
M. Berlin	cited by inventory number
O. Berlin <i>Thes.</i> 1056 (#1)	cited by inventory number, except: = Brugsch, <i>Thes.</i> , 5 (1891) 1056, #1
P. Berlin 13527 13533 15531 15558 15830 23824 23825 Thoth	cited by inventory number, except: = P. Cairo 50163 = P. Cairo 50162 = P. Berlin Thoth cited by P. Loeb 62 = P. Lonsdorfer 1 cited by P. Carlsberg 2 cited by P. Carlsberg 2 = P. Berlin 15531, unpublished, hand copies of individual words/phrases cited from HT
S. Berlin 2135	cited by inventory number, except: = S. Moschion
Statue Berlin	cited by inventory number
P. BGU VI	cited by publication number, Schubart and Kühn, <i>Papyri und Ostraka</i> (1922)

Biblioteca Medicea Laurenziana	cited by P. Società Italiana number
S. Biblioteca Palazzo Reale Turin (= S. Bib. Reale Turin)	Botti, <i>AcOr</i> 25 (1960), pp. 188-192, pl. 1
P. Bibliothèque Nationale (= P. Bib. Nat.) 242	cited by inventory number, except: = P. Ricci
S. Bibliothèque Nationale (= S. Bib. Nat.)	cited by inventory number
Bowl BM	= Bowl British Museum
Coin BM	= Coin British Museum
Cup BM	= Cup British Museum
Flute BM	= Flute British Museum
Frag. BM	= Frag. British Museum
O. BM	= O. British Museum
P. BM	= P. British Museum
S. BM	= S. British Museum
T. BM	= T. British Museum
I. Bodleian (= I. Bodl.)	unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
O. Bodleian (= O. Bodl.)	cited by inventory number
P. Bodl. (= P. Bodleian) MS. Egypt. c. 9	cited by P. Louvre 10605
T. Bodleian (= T. Bodl.)	cited by inventory number
P. Bologna	cited by inventory number
M. Botti	private collection; cited by publication number, Botti, <i>AcOr</i> 25 (1960)
O. Botti	private collection; cited by publication number, Botti, <i>Testi Demotici</i> (1941) and <i>AcOr</i> 25 (1960)
P. Botti	cited by P. Teb. Botti
P. Boulaq	cited by P. Cairo
Bowl British Museum (= Bowl BM)	cited by inventory number
Coin British Museum (= Coin BM)	Shore, <i>Num. Chron. (Numismatic Chronicle)</i> 14 (1974)
Cup British Museum (= Cup BM)	cited by inventory number
Flute British Museum (= Flute BM)	cited by inventory number
Frag. British Museum (= Frag. BM) B	see P. Brussels 6032, except: = unpublished ?; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
M. British Museum (= M. BM)	cited by inventory number

O. British Museum (= O. BM)
Armant

cited by inventory number, except:
 = unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from HT

P. British Museum (= P. BM)

040
 604 vo
 10070
 10508

cited by inventory number, except:
 = P. Berlin 13381
 = P. Setna II
 = P. Magical
 = P. 'Onchsheshonqy

S. British Museum (= S. BM)

EA 24

cited by inventory number, except:
 = S. Rosetta

T. British Museum (= T. BM)

cited by inventory number

Incense Burner Brooklyn (= Incense Burner Brook.)

cited by inventory number

M. Brooklyn (= M. Brook.)

cited by inventory number

O. Brooklyn (= O. Brook.)

cited by inventory number

P. Brooklyn (= P. Brook.)

cited by inventory number

Brugsch, *Grammaire démotique* (= Brugsch, *Gram.*)
 Coffin

cited from Brugsch, *Gram.* (1855);
 see Coffin Berlin 7227

Brugsch, *Thesaurus* (= Brugsch, *Thes.*)

= G. Philae and G. Dakka

M. Brussels

cited by inventory number

O. Brussels

cited by inventory number

P. Brussels

cited by inventory number

P. Bryce

private collection; Lüddeckens, *Ehev.*
(Eheverträge) (1960)

O. Bucheum

cited by excavation number, Mattha in Mond
 and Myers, *Bucheum* (1934)

S. Bucheum

cited by excavation number, Mattha in Mond
 and Myers, *Bucheum* (1934)

P. Butler

= P. BM 10230

Coffin Cairo

cited by inventory number

Jar lid Cairo

cited by inventory number

O. Cairo

Medinet Habu (= O. Cairo MH)

cited by inventory number

= O. Medinet Habu

P. Cairo

cited by inventory number or *Journal d'Entrée*
 number, except:

30646
 53781
 89127-89130, 89137-89143 ro
 89127-89130 vo, 89137-89143 vo
 89361-89375

= P. Setna I

cited by P. Columbia 224

= P. Hermopolis Legal Code (= P. HLC)

= P. Cairo 89127~

= P. Philadelphia

Ahikar	Zauzich, <i>Folia Rara</i> (1976)
Math	= P. Cairo 89127~
Zenon	cited by inventory number
Rod Cairo	cited by inventory number
S. Cairo	cited by inventory number, except:
22186-22187	= S. Canopus
50048	= S. Raphia
63160	= S. Moschion
T. Cairo	cited by inventory number
Weight Cairo	cited by inventory number
O. Cambridge [= O. Gardiner]	private collection; Kaplony-Heckel, <i>Tempeleide</i> (1963)
O. Cambridge	cited by O. Thompson number
O. Campbell	cited by O. Glasgow number, except:
13	unpublished ?; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
S. Canopus [= S. Cairo 22186 and 22187]	Spiegelberg, <i>Kanopus</i> (1922); Bernand, MIFAO 91 (1970)
P. Carlsberg	cited by inventory number
S. Carlsberg	cited by inventory number
O. Carnarvon (1911)	private collection; Spiegelberg in Carnarvon and Carter, <i>Five Years' Exploration</i> (1912) p. 47, pl. 37/3; cited from a hand copy in the Spiegelberg archives at the Oriental Institute, University of Chicago
P. Carnarvon	private collection; cited by publication number, Spiegelberg, <i>RT</i> 35 (1913)
O. Cattau	cited by O. Louvre number
P. Chester Beatty	cited by P. Beatty number
Chronicle, Demotic	= P. Bib. Nat. 215
O. Cologne	cited by inventory number
P. Cologne	cited by inventory number
P. Columbia	cited by inventory number
P. Columbia Zenon (= P. Col. Zenon)	cited by P. Columbia number
P. Connecticut Yale Beinecke Rare Book and Manuscript Library (= P. CtYBR)	cited by inventory number
P. Copenhagen	= P. Carlsberg
P. Copenhagen Hawara	= P. Carlsberg

- S. Copenhagen** = S. Carlsberg
- S. Coptos** private collection; Spiegelberg, *ZÄS* 51 (1914) 79-80
- P. Corpus** cited by P. Louvre 7854
- O. Corteggiani** private collection; cited by publication number, Menu, *CRIPEL* 6 (1980)
- P. CtYBR** cited by P. Connecticut Yale Beinecke Rare Book and Manuscript Library number
- G. Dakka** cited by publication number, Griffith, *Dodec. (Dodecaschoenus)* (1937); Bresciani, *Dodec. (Dodecaschoene)* (1969)
- O. Deir el-Bahri** = O. BM 50627
- O. Deir el-Medina Malinine** (= O. DelM. Malinine) private collection; cited by publication number, Menu, *BIFAO* 79 (1979)
- S. Delingat** cited by S. Kôm el-Hisn number
- O. DelM. Malinine** cited by O. Deir el-Medina Malinine number
- P. Demotic Chronicle** = P. Bib. Nat. 215
- Demotic Ostraca, Mattha*** see under individual collections
- M. Dendera** cited by publication number (pl. no., object no.), Griffith in Petrie et al., *Denderah* (1898)
- O. Dendera** cited by O. Bodl. number
- P. de Ricci** cited by P. Ricci number
- O. Detroit** cited by inventory number
- O. DO** = O. Mattha, *Demotic Ostraca*; see under individual collections
- P. Dodgson** [= P. Ashmolean 1932-1159] de Cenival, *RdE* 38 (1987)
- O. Dresden** Kaplony-Heckel, *Tempelide* (1963) (#43)
- P. Dublin** cited by inventory number
- Coffin Edinburgh** (= Coffin Edin.) cited by inventory number
- P. Edinburgh** cited by P. Rhind number
- P. Egyptian Society of Papyrology** (= P. ESP) el-Amir, *EdP* 8 (1957)
- P. Eisenlohr** cited by P. Louvre number
- G. Elephantine Khnum** (= G. Eleph. Khnum) cited by publication number, Zauzich, *Elephantine* (1980), and *MDAIK* 35 (1979)
- G. Elephantine Satet** (= G. Eleph. Satet) Vittmann, *MDAIK* 53 (1997)
- P. Elephantine** (= P. Eleph.) cited by P. Berlin number

O. el-Kab	cited by excavation number; unpublished texts cited from hand copies provided by the editor
P. Erbach	private collection; Spiegelberg, <i>ZÄS</i> 42 (1905)
P. ESP	= P. Egyptian Society of Papyrology
P. Euhemeria (Grenfell) (= P. Euh. Grenf.)	private collection; hand copies of individual words/phrases cited from MSWb
O. Fatatri	private collection; cited by publication number, Nur el-Din, <i>PLB</i> (<i>Papyrologica Lugduno- Batava</i>) 23 (1985)
S. Faiyum	cited by publication number, Bernand, <i>Insc. Fayoum</i> (1975)
P. Fitzhugh	private collection; cited by publication number, Hughes, <i>Serapis</i> 6 (1980), Reymond, <i>JEA</i> 60 (1974)
T. Fitzwilliam	cited by inventory number
O. Florence	cited by inventory number
P. Florence	cited by inventory number, except:
Anti	formerly private collection; Botti, <i>Studi Rosellini</i> (1955)
Biblioteca Medicea Laurenziana	cited by P. Società Italiana (= P. SI) number
Insinger (= P. Flo. Ins.)	cited by publication number, Botti and Volten, <i>AcOr</i> 25 (1960)
M. Forrer	cited by M. Amsterdam number; individual words and phrases cited from Spiegelberg, <i>Eigennamen</i> (1901)
P. Frankfurt	Lüddeckens, <i>Ehev. (Eheverträge)</i> (1960)
P. Freiburg	Thissen in Daniel et al., <i>P. Freiburg IV</i> (1986)
S. Freud	private collection; Ransohoff, <i>Archaeology</i> 28 (1975)
M. Gardiner [= M. Totenbuch 2]	Lexa, <i>Totenbuch</i> (1910)
O. Gardiner	= O. Cambridge
G. Gebel Sheikh el-Ḥarîdi (= G. G. Sh. el-Ḥarîdi)	Spiegelberg, <i>ZÄS</i> 51 (1913)
G. Gebel Teir (= G. G. Teir)	cited by publication number, Devauchelle and Wagner, <i>Gebel Teir</i> (1984)
P. Geneva	cited by inventory number
P. Gieben	Depauw and Vandorpe, <i>CdE</i> 72 (1997)
G. Girtas	cited by publication number, Griffith, <i>Dodec. (Dodecaschoenus)</i> (1937)
Jar lid Giza	= Jar lid Cairo

M. Giza	Spiegelberg, <i>Eigennamen</i> (1901)
O. Giza	Brugsch, <i>ZÄS</i> 29 (1891)
O. Glasgow	cited by inventory number
P. Golenischeff	private collection; Revillout, <i>Rev. ég.</i> 3 (1885)
P. Grenfell II (= P. Grenf. II)	cited by publication number, Grenfell and Hunt, <i>New Classical Frag.</i> (1897)
O. Griffith	cited by O. Ashmolean number; unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from <i>ČED</i>
P. Griffith Institute (= P. Griff. Inst.)	cited by inventory number
P. Hamburg	cited by inventory number
S. Hamburg	cited by inventory number
P. Harkness [= P. MMA 31.9.7]	Logan, <i>Studies Hughes</i> (1976)
P. Harper [= P. Vienna Kunst. 3877; P. Vienna 31]	Thissen, <i>Harfen. (Harfenspieler)</i> (1992)
P. Hauswaldt (= P. Haus.)	cited by publication number, Spiegelberg, <i>P. Hauswaldt</i> (1913)
P. Hay	cited by P. British Museum number
M. Heidelberg (= M. Heid.)	cited by inventory number
O. Heidelberg (= O. Heid.)	cited by inventory number;
Anonymous (= O. Heid. Anon.)	private collection; Brunsch, <i>Enchoria</i> 10 (1980)
P. Heidelberg (= P. Heid.)	cited by inventory number
O. Helsingfors	= O. Wångstedt 86
P. Hermetic	= P. Vienna 6319, 6321, 6336, 6343, 6614
P. Hermopolis Legal Code (= P. HLC)	Mattha and Hughes, <i>HLC (Demotic Legal Code of Hermopolis West)</i> (1975) [= P. Cairo 89127-89130, 89137-89143 ro]
O. Hess	private collection; cited by publication number, Kaplony-Heckel, <i>MIO</i> 13 (1967)
	see also O. Naville
T. Hess	private collection; cited by publication number, Kaplony-Heckel, <i>MIO</i> 13 (1967)
P. Hibeh	cited by publication number, Grenfell and Hunt, <i>Hibeh Papyri</i> (1906)
P. Hincks	cited by P. Dublin number
P. HLC	= P. Hermopolis Legal Code
O. Ḥor	cited by publication number, Ray, <i>Ḥor</i> (1976) and <i>JEA</i> 64 (1978)

O. IFAO	= O. Institut Français d'Archéologie Orientale
P. IFAO	= P. Institut Français d'Archéologie Orientale
O. Innsbruck	unpubl.; hand copies of individual words/phrases only cited in MSWb
P. Innsbruck	Spiegelberg, <i>RT</i> 25 (1903)
P. Insinger [= P. Leiden F 1895/5]	Lexa, <i>P. Insinger</i> (1926); see also P. Carlsberg and P. Florence Insinger
O. Institut Français d'Archéologie Orientale	(= O. IFAO), cited by inventory number
P. Institut Français d'Archéologie Orientale	(= P. IFAO), cited by inventory number
P. Jena	cited by inventory number
P. Jumilhac [= P. Louvre 17110]	Malinine in Vandier, <i>Jumilhac</i> (1961)
G. Kalabsha	cited by publication number, Griffith, <i>Dodec. (Dodecaschoenus)</i> (1937); Bresciani, <i>Dodec. (Dodecaschoene)</i> (1969)
P. Karara	= P. Heidelberg
G. Karnak Hypostyle Hall (= G. Karnak)	Roth, <i>JNES</i> 42 (1983)
O. Karnak Sacred Lake	cited by inventory number
P. Kasan	unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from HT
G. Kharga	cited by publication number, Brunsch, <i>WZKM</i> 72 (1980)
P. Khaemwast	= P. Setna
S. Kôm el-Hisn	private collection; Menu, <i>RdE</i> 26 (1974) and <i>RdE</i> 38 (1976); Devauchelle, <i>RdE</i> 36 (1985)
G. Kom Ombo	cited by publication number, de Morgan et al., <i>Ombos</i> , 2 (1909)
P. Krall [= P. Vienna 6521-6609]	Hoffmann, <i>Kampf</i> (1996)
O. Krugtexten (= O. Krug.)	cited by publication letter; Spiegelberg, <i>Krügen</i> (1912)
P. Kufi	= P. Mythus
P. Leconte	Devauchelle, <i>RdE</i> 30 (1978)
L. Leiden Papyrological Institute	(= L. Leiden Pap. Inst.)
	cited by inventory number
M. Leiden Papyrological Institute	(= M. Leiden Pap. Inst.)
	cited by inventory number

O. Leiden	cited by publication number, Nur el-Din, <i>DOL (Demotic Ostraca ... Leiden)</i> (1974); unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from HT;
Herbert Thompson (= O. Leiden HT)	cited by inventory number
Papyrological Institute (= O. Leiden Pap. Inst.)	cited by inventory number, except:
P. Leiden	= P. Magical
383	= P. Mythus
384 ro	= P. Insinger
F 1895/5	
O. Leipzig	cited by inventory number
P. Libbey	private collection; Spiegelberg, <i>P. Libbey</i> (1907)
P. Lille	cited by inventory number
P. Lille (Insinger)	see P. Carlsberg 2
P. Loeb	cited by publication number, Spiegelberg, <i>P. Loeb</i> (1931)
P. London	cited by inventory number
P. Lonsdorfer	private collection; cited by publication number
O. Louvre	cited by inventory number (new numbers assigned to the ostraca of the Louvre collection as listed in Devauchelle, <i>Ostraca</i> , 2 (1983) are given in parentheses), except:
Cattai	= O. Louvre 7873; see also O. Louvre 8112 and 8116
P. Louvre	cited by inventory number, except:
17110	= P. Jumilhac
S. Louvre	cited by inventory number
T. Louvre	cited by inventory number
P. Lüddeckens	private collection; Lüddeckens, <i>Fs. Schott</i> (1968)
M. MacGregor	private collection; Spiegelberg, <i>Eigennamen</i> (1901)
P. Macquarie	Midgely, <i>Multi-Cultural</i> (1992)
P. Magical (= P. Mag.)	Griffith and Thompson, <i>Magical</i> (1904 and 1921) [= P. BM 10070 + P. Leiden 383]
P. Mainz	Lüddeckens, <i>Ehev.</i> (1960) or cited by inventory letter
P. Mallawi	cited by inventory number
Sarcophagus Mallawi (= Sarc. Mallawi)	cited by inventory number

P. Malcolm	= P. BM 10384
S. Manchester	cited by inventory number
P. Marseille	cited by inventory number
O. Mattha, <i>Demotic Ostraca</i> (= O. MDO)	see under individual collections
O. MDO	= O. Mattha, <i>Demotic Ostraca</i> ; see under individual collections
P. Medical	= P. Vienna 6257
G. Medinet Habu (= G. MH)	cited by publication number, Edgerton, <i>MH Graffiti</i> (1937); Thissen, <i>Graffiti MH</i> (1989)
O. Medinet Habu (= O. MH)	cited by excavation number; when applicable, the catalog number from Lichtheim, <i>OMH (Ostraca ... Medinet Habu)</i> (1957) follows in parentheses in the full Text Information (concordance in Wojdyla, <i>Enchoria</i> 15 [1987] 213-14)
P. Meermann-Westreenianum (= P. Meerm.)	cited by inventory number
Mummy <i>Memphis 4</i>	cited by plate and figure number, Petrie, <i>Memphis IV</i> (1911)
Dish Metropolitan Museum of Art (= Dish MMA)	cited by inventory number
O. Metropolitan Museum of Art (= O. MMA)	cited by inventory number
P. Metropolitan Museum of Art (= P. MMA)	cited by inventory number, except:
31.9.7	= P. Harkness
O. Paul M. Meyer (= O. Meyer)	1915, unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from MSWb
P. MFA	= P. Museum of Fine Arts
G. MH	= G. Medinet Habu
O. MH	= O. Medinet Habu
M. Mich.	= M. Michigan
P. Mich.	= P. Michigan
S. Mich.	= S. Michigan
L. Michaelides Hughes (= L. Michael. Hughes)	private collection; Hughes, <i>JEA</i> 54 (1968)
L. Michaelides Vittmann (= L. Michael. Vitt.)	private collection; Vittmann, <i>Enchoria</i> 22 (1995)
M. Michaelides (= M. Michael.)	private collection; cited by publication number, Bresciani, <i>SCO</i> 10 (1961)
O. Michaelides (= O. Michael.)	private collection; Kaplony-Heckel, <i>FuB</i> 14 (1972)

P. Michaelides (= P. Michael.)	private collection
Bresciani testi litterari (= P. Michael. Besc. L)	cited by publication number, Bresciani, <i>Testi Demotici</i> (1963), except:
2	= P. BM 10850
3	= P. BM 10848
Bresciani testi scolastici (= P. Michael. Besc. S)	cited by publication number, Bresciani, <i>Testi Demotici</i> (1963), except:
1	= P. BM 10852
2	= P. BM 10856
Enchoria 3 (= P. Michael. <i>Ench.</i> 3)	= P. BM 10846
FuB14	cited by publication letter, Kaplony-Heckel, <i>FuB</i> 14 (1972)
Hughes	Hughes, <i>Studies Wilson</i> (1969)
T. Michaelides (= T. Michael.)	private collection; Malinine, <i>RdE</i> 14 (1962)
M. Michigan (= M. Mich.)	cited by inventory number
P. Michigan (= P. Mich.)	cited by inventory number, except:
P. Michigan Zenon (= P. Mich. Zenon)	cited by P. Michigan number
S. Michigan (= S. Mich.)	Spiegelberg, <i>Tierkultus</i> (1928)
P. Milan Vogliano (= P. Mil. Vogl.)	cited by inventory number, Bresciani and Pestman, <i>Papiri Milano</i> 3 (1965)
O. Milne	private collection; unpublished; hand copies of individual words/phrases cited from HT; cited by numbers given in HT
O. Minc	private collection; unpublished; deaccessioned from Rosicrucian Museum; cited from unpublished photo; cited by collection number
Shroud University of Missouri (= Shroud Missouri)	cited by inventory number
Dish MMA	= Dish Metropolitan Museum of Art
O. MMA	= O. Metropolitan Museum of Art
P. MMA	= P. Metropolitan Museum of Art
S. Moschion	Brunsch, <i>Enchoria</i> 9 (1979); Bresciani, <i>EVO</i> 3 (1980) (columns cited according to Brunsch's numbering) [= S. Berlin 2135 + S. Cairo JdE 63160]
P. Moscow	cited by inventory number
L. Munich	Spiegelberg, <i>Demotica</i> 1 (1925)
O. Munich	cited by inventory number
P. Munich	Spiegelberg, <i>Demotica</i> 2 (1928)

O. Murray	unpublished; hand copies of individual words/phrases only cited from ČED
P. Museum of Fine Arts Boston (= P. MFA)	cited by inventory number
P. Mythus [= P. Leiden 384 ro.]	de Cenival, <i>Mythe</i> (1988); Spiegelberg, <i>Mythus</i> (1917)
P. Naples	cited by inventory number
Coin Nationalmuseet	Shore, <i>Num. Chron. (Numismatic Chronicle)</i> 14 (1974)
O. Naville [formerly O. Hess]	= O. BM 50601
O. New York	cited by O. MMA number
M. New York Historical Society (= M. NYHS)	cited by M. Brooklyn number
P. New York Historical Society (= P. NYHS)	cited by P. Brooklyn number
O. Newberry	= O. MMA 21.2.121
G. Northampton	cited by publication number, Spiegelberg in Northampton et al., <i>Northampton (Excavations ... Theban Necropolis)</i> (1908)
M. NYHS	see M. New York Historical Society
P. NYHS	see P. New York Historical Society
P. OI	see P. Oriental Institute
P. Omina	cited by publication letter; Parker, <i>Omina</i> (1959) [= P. Vienna 6278-89, 6698, 10111 and fragments]
P. 'Onchsheshonqy (= P. 'Onch.) [= P. BM 10508]	Glanville, <i>'Onch.</i> (1955)
P. Orakel A	= P. Carlsberg 15
O. Oriental Institute [Chicago] (= O. OI)	cited by inventory number
P. Oriental Institute [Chicago] (= P. OI)	cited by inventory number
P. Oxford Egypt Exploration Society (= P. Ox. EES)	= P. Tebtunis Tait
P. Oxford Griffith (= P. Ox. Griff.)	cited by publication number, Bresciani, <i>Archivio</i> (1975); unpublished texts are cited by the collection letter or letter and number designation used in HT
O. Pääbo	Wångstedt, <i>OrSu</i> 25/26 (1976/77)
P. Padua	Bresciani, <i>RSO</i> 37 (1962)
P. Palau Ribes (= P. Palau Rib.)	cited by P. Barcelona number
P. Pavia	cited by inventory number

P. Petrie

39e

(1922)

cited by inventory number, except:
 cited by publication number, Griffith in
 Mahaffy, *Petrie Papyri*, 2 (1893)
 unpublished; presently at Oxford; hand copies
 of individual words/phrases only cited from
 ČED

P. Petubastis**G. Philadelphia** (= G. Phila.)**P. Philadelphia** (= P. Phila.)

= P. Spiegelberg

cited by Berlin inventory number

cited by publication number, el-Amir, *Family
 Archive* (1959)

P. Philadelphia [University Museum,
 University of Pennsylvania] (= P. Phila.)

cited by inventory number

G. Philae

cited by publication number, Griffith, *Dodec.
 (Dodecaschoenus)* (1937)

P. Pierpont Morgan Library

cited by P. Amherst number

Camel Bone Pisa

cited by inventory number

O. Pisa

cited by inventory number; index of published
 Pisa O. in Schneider, *Enchoria* 13 (1985)

O. Prague

cited by inventory number; individual words
 from unpubl. cited from Grunert, *ADL* (1987)

P. Prague

de Cenival, *Associations* (1972); Erichsen,
Kultgenossen. (1959)

O. Prinz-Joachim

formerly private collection; cited by publication
 number, Preisigke and Spiegelberg, *Prinz-
 Joachim* (1914)

S. Private (*Enchoria* 8)

= S. Anonymous

T. QâwEdgerton, *ZÄS* 72 (1936) 77-79**P. Qurna**Bidoli, *MDAIK* 26 (1970)**O. P. Ramond (Albi)** (= O. Ramond)private collection; Pezin, *Enchoria* 9 (1979)**S. Raphia** [= S. Cairo 50048]Gauthier and Sottas, *Décret trilingue* (1925)**P. Reinach**

private collection; cited by publication number,
 Spiegelberg in Reinach et al., *Papyrus
 démotiques* (1905)

P. Reisner

cited by P. Museum of Fine Arts number

M. Rendell

cited by sale catalog number, Rendell and
 Rendell, *Ancient World* (1979)

P. Rendell

Hughes and Jasnow, *Oi Hawara Papyri*, OIP
 113 (Chicago, 1997)

- P. Revillout *Mélanges*** (= P. Rev. *Mél.*)
cited by publication number, Revillout, *Mél.* (1895)
- P. Rhind**
cited by publication number, Möller, *P. Rhind* (1913)
- P. de Ricci** (= P. Ricci)
1-25 [= P. Bibl. Nat. 242]
1905
cited by fragment number, Spiegelberg, *Petubastis* (1910); unpublished; cited from a hand copy in the Spiegelberg archives at the Oriental Institute (the number 1905 refers to the date of purchase; Muszynski, *Enchoria* 6 (1976) 19-27);
Insinger (= P. Ricci Ins.)
cited by publication number, Boeser, *OMRO* 3 (1922)
- P. Rifeh**
Petrie, *Gizeh and Rifeh* (1907)
- S. Rosetta**
Quirke and Andrews, *Rosetta Stone* (1988)
- P. Ryerson**
= P. OI 9787
- P. Rylands**
private collection; cited by publication number, Griffith, *Rylands* (1909)
- P. Salt**
cited by P. British Museum number
- G. Saqqara** (= G. Saq.)
Bresciani, *EVO* 1 (1978)
- I. Saqqara Illustrated London News** (= I. Saq ILN)
cited by figure number, *Illustrated London News*, August 5, 1967
- P. Saqqara** (= P. Saq.)
cited by publication number, H. Smith and Tait, *Saqqâra Papyri* (1983), or by field number
North (=71/2 DP145)
Sekhemkhet
Userkaf
H. Smith, *Visit* (1974)
Goneim, *Horus Sekhemkhet* (1957)
H. Smith in el-Khouly, *JEA* 66 (1980)
- S. Saqqara** (= S. Saq.)
Falcon Catacomb (= S. Saq. Falcon)
cited by general register of Saqqara number
Wildung, *Imhotep* (1977); Emery, *JEA* 57 (1971)
- Gate Inscription Serapeum** (= Gate Insc. Serapeum)
Brugsch, *Thes.*, 5 (1891)
- S. Serapeum** [= S. Thesaurus]
cited by inscription number (keyed to page number), Brugsch, *Thes.*, 5 (1891)
- P. Serpot** [= P. Vienna 6165 + 6165A]
Hoffmann, *ÄguAm. (Ägypter und Amazonen)* (1995)
- P. Serpot A**
cited by P. Serpot number
- P. Setna I** [= P. Cairo 30646]
Spiegelberg, *CCG* 2 (1908-1906); Griffith, *Stories* (1900)

P. Setna II [= P. BM 604]	Griffith, <i>Stories</i> (1900)
P. SI	= P. Società Italiana
G. Silsila	cited by publication number, Preisigke and Spiegelberg, <i>Silsile</i> (1915)
P. Siut	cited by P. British Museum number
P. Società Italiana (= P. SI)	cited by volume and inventory number
P. Sorbonne (= P. Sorb.)	cited by P. Lille number; others cited by inventory number
M. Spiegelberg	Spiegelberg, <i>ZÄS</i> 50 (1912)
Naos Sp. <i>Demotica</i> 2 (= Naos Spieg. <i>Dem.</i> 2)	unpubl.; hand copies of individual words/phrases only cited in Sp., <i>Demotica</i> 2 (1928)
P. Spiegelberg (= P. Spieg.)	Spiegelberg, <i>Petubastis</i> (1910)
B	Sobhy, <i>JEA</i> 16 (1930)
T. Stobart	private collection; cited by publication letter; Stobart, <i>Egyptian Antiquities</i> (1855); Neugebauer and Parker, <i>EAT</i> , 3 (1969)
S. Stockholm	cited by inventory number
M. Strasbourg (= M. Stras.)	cited by inventory number
O. Strasbourg (= O. Stras.)	cited by inventory number; unpublished examples are cited by Spiegelberg number from hand copies in the Spiegelberg archives at the Oriental Institute, University of Chicago; cited by inventory number
Greek (= O. Stras. Gr.)	cited by publication number, Spiegelberg, <i>Dem. Pap. Strass.</i> (1902), or by inventory number
P. Strasbourg (= P. Stras.)	cited by publication number, Gradenwitz et al., <i>Erbstreit</i> (1912)
Wissenschaftliche Gesellschaft (= P. Stras. WG)	cited by inventory number
Statue Strasbourg (= Statue Stras.)	cited by inventory number
T. Strasbourg (= T. Stras.)	cited by publication number, Grenfell, Hunt, and Smyly, <i>Tebtunis</i> , 1 (1902)
P. Tebtunis (= P. Teb.)	Parker, <i>RdE</i> 24 (1972);
227 [= P. UC 1826, P. Berkeley 1826]	cited by publication number, Botti, <i>Fs. Calderini & Paribeni</i> (1957)
Botti	cited by publication number, Tait, <i>Tebtunis</i> (1977)
Tait [= P. Ox. EES]	

G. Thebes	cited by publication number, Jasnow, <i>Gram. Dem.</i> (1984)
S. <i>Thesaurus</i>	= S. Serapeum
O. Thompson	formerly in collection of Sir Herbert Thompson; currently in library of Faculty of Oriental Studies, Cambridge; cited by collection number
O. Thompson, <i>Theban Ostraca</i> (= O. TTO)	cited by publication number, Thompson in Gardiner et al., <i>Theban Ostraca</i> (Toronto, 1913)
Greek (= O. TTO Gr)	cited by publication number, Milne in Gardiner et al., <i>Theban Ostraca</i> (1913)
S. Tod	cited by excavation number
P. Tor Amenothis	cited by P. Turin number
O. Toronto	cited by inventory number
P. Totenbuch	= P. Bib. Nat. 140
P. Transformations	= P. Louvre 3452
O. TTO	= O. Thompson, <i>Theban Ostraca</i>
M. Turin	cited by inventory number
O. Turin	cited by inventory number
P. Turin	cited by inventory/supplement number; when applicable, catalog numbers from Botti, <i>Archivio</i> (1967), are given in parentheses in the full Text Information
Statue Turin	cited by inventory number
Vase Turin	cited by inventory number
P. UC	= P. University of California
O. UCL	= O. University College London
P. University of California (= P. UC)	cited by P. Tebtunis number
O. University College London (= O. UCL)	Kaplony-Heckel, <i>Tempelide</i> (1963)
O. Uppsala	cited by inventory number
S. Uppsala	cited by inventory number
P. Vatican	cited by inventory number
O. Vienna	cited by inventory number
P. Vienna (Cat. #)	see P. Vienna Kunst. , P. Apis Ritual , P. Harper

P. Vienna (Papyrussammlung der

Österreichischen Nationalbibliothek)

6165-6165A

6278-6289

6521-6609

6698

6837

10111

Barbara (= P. Vienna Barb.)**Greek** (= P. Vienna Gr.)**Kunsthistorisches Museum** (= P. Vienna Kunst.)

3873

3877

S. Vienna Kunsthistorisches Museum

(= S. Vienna Kunst.)

P. Vindob.**G. Wadi Hamamat** (= G. Wadi Ham.)**Scorpion****M. Wångstedt****O. Wångstedt****T. Wångstedt****P. Warsaw****P. Westminster College** (= P. Westminster)**Jar Yale Babylonian Collection** (= Jar Yale Baby. Coll)**T. ZÄS** 50**P. Zenon****O. Zurich****T. Zurich**

cited by inventory number, except:

= P. Serpot, Serpot A

see P. Omina

= P. Krall

see P. Omina

= P. Berlin 17678

cited by P. Omina letter

unpubl.; individual words/phrases cited in
Clarysse, *ADL* (1987)

cited by inventory number

cited by inventory number, except:

= P. Apis Ritual

= P. Harper

cited by inventory number

= P. Vienna

cited by publication number, Thissen,
Enchoria 9 (1979), except:Vittmann, *Gram. Dem.* (1984)

private collection; cited by collection number

private collection; cited by collection number

private collection; cited by collection number

cited by inventory number

cited by publication number, Crawford and
Easterling, *JEA* 55 (1969)Ritner, *Studies Simpson* (1996)Spiegelberg, *ZÄS* 50 (1912)

see under individual collections

cited by inventory number; when applicable,
catalog numbers from Wångstedt, *O. Zurich*
(1965), are given in parentheses in the full
Text Information (in preparation)cited by inventory number; when applicable,
catalog numbers from Wångstedt, *O. Zurich*
(1965), are given in parentheses in the full
Text Information (in preparation)

LIST OF ARCHIVED FILES

The following file has been archived off line:

Prologue (29 June 2001): 01.1 [Replaced by Prologue (8 March 2002): 02.1]